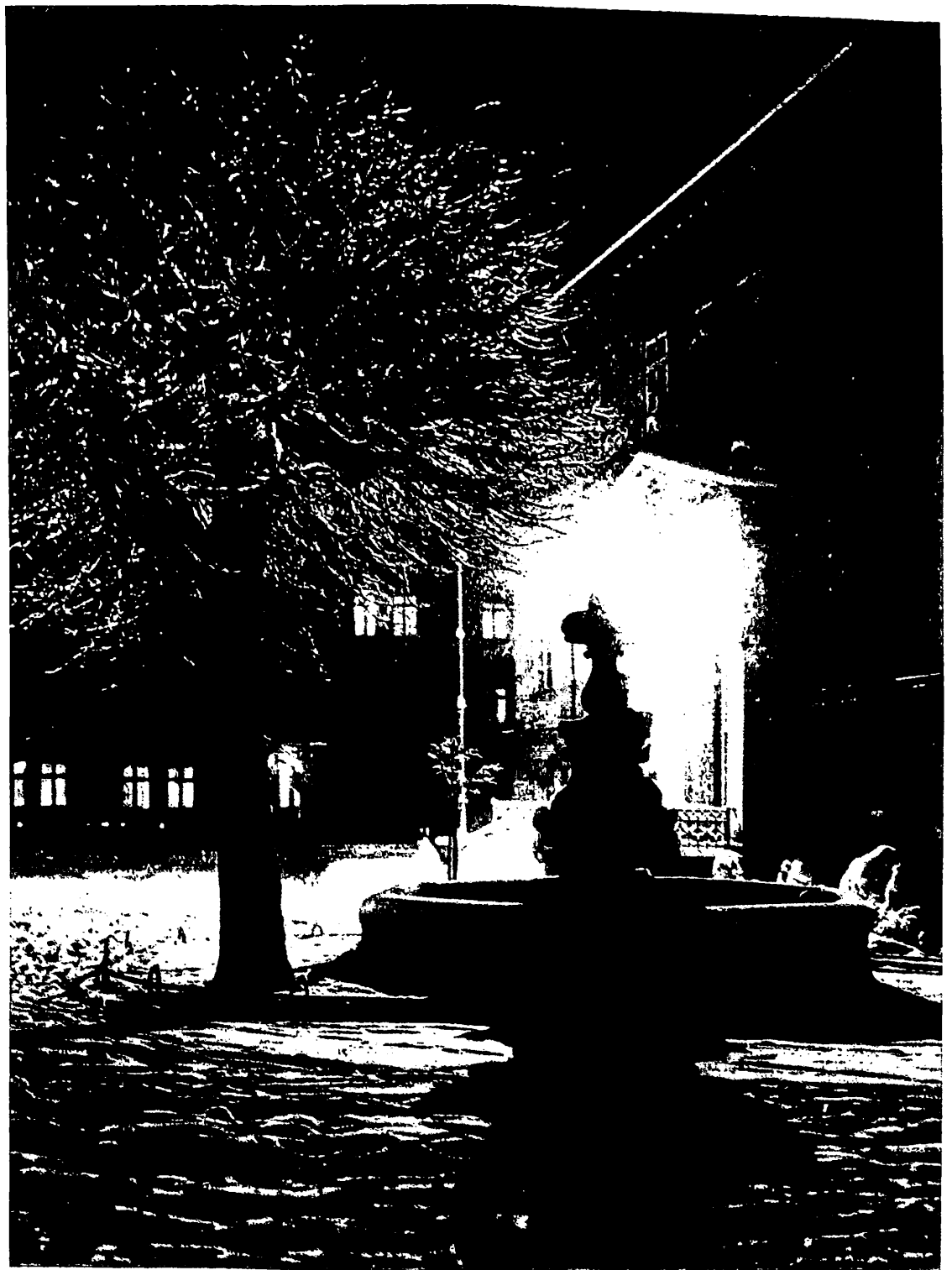


Goldberg-Haynaüer

H 3309 E

Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a. K. Mitteilungsblatt für die Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Tel. (05 11) 58 12 20
Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 3000 Hannover 61



Winternacht vor dem Goldberger Rathaus

Dieses Bild wurde eingesandt von Christa Neumann, Cöbe

12 15. Dez. 91
42. Jahrgang



Dr. Ingolf Deubel
Oberstadtdirektor

Stadt

Solingen



Gerd Kaimer
Oberbürgermeister

S T A D T . S O L I N G E N

Wer von uns hat noch keinen spannenden Film gesehen, der ihn von Anfang bis Ende in Atem hielt. Hinterher atmet man erleichtert auf in der beruhigenden Gewißheit, daß alles eben doch nur ein Film oder Spiel war.

Wem es beschieden ist, in unserer heutigen Zeit zu leben, fehlt oft die Gelegenheit, Atem zu holen, so aufregend und spannend laufen die Zeitereignisse in kurzer Folge real vor uns ab. Verändert sich doch vor unseren Augen die europäische Landschaft. Während in den meisten Staaten Osteuropas alte Strukturen zerfallen und neue demokratisch gewählte Regierungen entstehen, rücken die Länder in Westeuropa immer mehr zusammen, um dem gemeinsamen Ziel einer politischen Union näherzukommen.

Der Krieg am Persischen Golf zu Beginn dieses Jahres, die Bewältigung der immensen Probleme, die aus der Wiedervereinigung der beiden deutschen Staaten erwachsen sind, der zurückliegende Putschversuch gegen den sowjetischen Staatspräsidenten Gorbatschow sind nur einige Ereignisse, die uns in Atem halten. Wie verständlich ist es, daß viele Menschen vor diesem unruhigen Hintergrund einmal abschalten und in Ruhe und Beschaulichkeit feiern möchten. Welches Fest wäre dafür besser geeignet als das bevorstehende Weihnachtsfest. Bietet es doch Gelegenheit, innere Einkehr zu halten und Abstand von der aufregenden Umgebung zu suchen.

In diesem Sinne möchten wir Ihnen, liebe Goldberggerinnen und Goldberger, ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches und gesundes Jahr 1992 wünschen.

Gerd Kaimer
Gerd Kaimer
Oberbürgermeister

Ingolf Deubel
Dr. Ingolf Deubel
Oberstadtdirektor

Grüße zu Weihnachten und zum Jahreswechsel

In diesen Tagen werden in unserer Patenstadt Solingen auf Schloß Burg wieder ostdeutsche Glocken die Weihnacht einläuten. Die Silberglocke aus dem Dom zu Königsberg und die Glocken der Breslauer Jakobuskirche werden erklingen. Wie schade, daß nur wenige aus unserem Heimatkreis Goldberg-Haynau dabei sein werden.

Aber in Gedanken können wir dieses festliche Ereignis miterleben — Gedanken, die uns unsere schlesische Weihnacht wieder nahebringen mit den Gottesdiensten in unseren Kirchen, mit den alten Wechselgesängen in der Christmesse und den kunstvoll geschnitzten Zeptern. Da erinnern wir uns an das Turmblasen von der Goldberger Kirche und an das traditionelle Ringsingen zum Gedenken an die sieben letzten Bürger Goldbergs. Soll das alles Vergangenheit sein nach dem nunmehr endgültigen Verzicht auf unsere schlesische Heimat? Zu hoffen ist nur, daß die deutschen Freundschaftskreise in Schlesien fruchtbringende Arbeit leisten und deutsche Sprache und deutsches Brauchtum unterstützen und fördern.

Wir Goldberg-Haynau-Schönauer und alle Bürger unseres Heimatkreises haben eine zweite Heimat in unserer Patenstadt Solingen gefunden. Und unsere Patenstadt lädt uns zum 19. Heimattreffen am 23. und 24. Mai 1992 in die Klingenstadt ein. Für viele Goldberger, die in den neuen Bundesländern wohnen, wird es die erste Begegnung mit alten Freunden sein.

Für die herzliche Verbundenheit mit unserer Patenstadt Solingen sage ich hier meinen Dank und wünsche in diesem Sinne allen Goldbergern und Solingern

ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes Jahr 1992!

Ihre Renate Boomgaarden-Streich
Heimatkreisbeauftragte



Allen
Heimat-
freunden
wünschen
wir
ein
frohes
Weihnachts-
fest!
Ihre
Heimatzeitung
Goldberg-Haynauer
Heimatknachrichten
H.-D. Bittkau
u. Mitarbeiterinnen

Sich zum Geschenk machen

Die Mühe,
das rechte Weihnachtsgeschenk zu finden
für einen Menschen, dem man so ein
Zeichen

der Verbundenheit
oder der Zuneigung geben will,
ist nicht leichter geworden
durch die große Auswahl,
wie sie heutzutage überall geboten wird.

So ein Geschenk
darf nicht zu armselig aussehen,
aber auch nicht recht übertrieben wirken.
Es muß den eigenen Möglichkeiten
entsprechen.

Vor allem aber soll es Freude machen,
sonst verfehlt es ganz und gar seinen Sinn.

Wer sich Gedanken macht
über das rechte Schenken,
der müßte eigentlich
auch einmal darauf kommen,
daß die Möglichkeit, Freude zu bereiten,
in dem Bemühen läge, nicht irgend etwas,
sondern sich selbst zu schenken.

Sich zum Geschenk zu machen —
das klingt ungewohnt,
ist aber gar nicht so abwegig.
Denn der Anlaß
aller unserer Weihnachtsgeschenke —
der Gott, der Mensch wurde —
hat uns auch nicht irgend etwas geschenkt,
sondern sich selbst.

Sich zum Geschenk machen —
wer kann das schon?
Und: wem soll dieses Geschenk gelten?
Einem oder mehreren?
Vielleicht gar vielen?
So einfach ist das also gar nicht.

Sich zum Geschenk machen —
so sehr dieser Gedanke
mich zu fesseln vermag,
ich frage mich,
ob es überhaupt jemanden gibt,
der mich als Geschenk haben möchte,
so wie ich bin!?

Müßte ich denn nicht sehr vieles an mir,
müßte ich denn nicht
mich selbst sehr ändern,
wenn ich erwarten wollte,
ein attraktives Geschenk zu sein
für einen oder mehrere Menschen
in meiner Umgebung?

Und doch: ob das nicht schon
ein Stück Geschenk wäre,
wenn ich heute damit beginnen wollte,
mich selbst offener
und nicht so abgekapselt,
mich bereiter
und nicht so abwartend-vorsichtig,
mich lebenswürdiger
zu machen den anderen gegenüber?

Wahrscheinlich kann nur Gott mich so
ändern,

daß ich mehr und mehr
Geschenk werde für andere.
Aber: mich zum Geschenk machen wollen -
das wäre ein Anfang, an dem
Er und ich zusammen weiterbauen könnten!

1991 war kein Jahr des Friedens

Das Jahr 1990 brachte uns Frieden in Europa? Das war die Überschrift unseres Jahresrückblicks 1990. Das Fragezeichen hinter dieser Überschrift mußte im Jahr 1991 hinzugefügt werden. Was wurde aus den vielen Hoffnungen auf eine friedvolle Entwicklung in diesem unseligen Jahr 1991?

Es begann mit dem Golfkrieg, den man fast schon wieder vergessen hat, weil die Bilder aus Jugoslawien ihn in den Hintergrund gedrängt haben. Und Frieden auf Erden! Diese verheißungsvolle Botschaft ist zu einer flehentlichen Bitte geworden: Hört endlich auf mit dem Morden; Waffengewalt ist kein Mittel der Politik, nur ein Mittel blanken Machtkampfes, unter dem die Menschen nur leiden können, aber nicht siegen.

Auch für uns Vertriebene war das Jahr 1991 kein frohes Jahr. Unter der Preisgabe unserer Heimat wurde der Schlußstrich in einer Art und Weise gesetzt, die mich persönlich tief traurig gemacht hat. In einem zusammenwachsenden Europa, wo Grenzen keine Bedeutung mehr haben sollen, wurde eine Unrechtsgrenze bestätigt; der bisherige „Status Quo“ wäre für uns erträglicher gewesen. Der Nachbarschaftsvertrag enthält viele Absichtserklärungen, aber keine klare Abmachung, und beide Verträge wurden nicht mit einem freigeählten polnischen Parlament abgeschlossen. Die freien Wahlen waren erst später und bescherten dem Sejm acht deutsche Abgeordnete. Der Vertragsabschluß hätte gewiß anders ausgesehen, wenn diese deutschen Abgeordneten aus Schlesien ihre Vorstellungen von deutsch-polnischer Zusammenarbeit hätten einbringen können.

Absichtserklärungen konnten auch nur abgegeben werden, denn eine gültige und befriedigende Gesetzgebung zum Minderheitenrecht gibt es in Polen noch nicht. Hier wurden einfach ohne Rücksicht auf

die Deutschen in unserer Heimat und ohne genaue Information auf in einer Art „Nacht- und Nebelaktion“ Verträge ausgearbeitet, die für viele Abgeordnete des Deutschen Bundestages unverständlich waren. Als über das Vertragswerk abgestimmt wurde, hielt es der Bundesaußenminister nicht mehr für nötig, im Bundestag anwesend zu sein; er war in Kasachstan unterwegs. Auch eine namentliche Abstimmung hielt der Bundestag nicht für notwendig, ein Drittel der Abgeordneten nahm an der Abstimmung überhaupt nicht teil. So sah es im Bundestag aus, als ein Viertel des deutschen Reichsgebietes mit immerhin noch rund einer Million Deutschen, die dort leben, preisgegeben wurde. Und um der Verhöhnung der Vertriebenen noch die Krone aufzusetzen, wurden der Grenzanerkennungsvertrag und der Nachbarschaftsvertrag mit Polen am „Tag der Einheit“, am 17. Juni, unterzeichnet. Und zu all dem wurde im Bundestag noch Beifall geklatscht. Ich glaube, ein schwärzeres Jahr kann es für Vertriebene nicht geben, als dieses Jahr 1991.

Wir werden mit diesen Verträgen leben müssen, und da wir schon 1950 in der Charta der Heimatvertriebenen auf jede Anwendung von Gewalt bei der Durchsetzung unserer Ziele verzichtet haben, können wir nur den Weg nach vorn gehen und immer wieder auf das Unrecht hinweisen, das hier geschehen ist. Wir alle müssen den Weg der Verständigung suchen, denn eine Alternative haben wir nicht. Wir dürfen auch unsere Landsleute in Schlesien nicht vergessen und es gibt auch in Niederschlesien deren mehr, als wir bisher vermutet haben. Deshalb gilt auch in diesem Jahr die Botschaft für uns: „Und Frieden auf Erden“. Nur im friedvollen Miteinander gibt es auch eine Zukunft für uns und für unsere Heimat Schlesien.

Jutta Graeve

Vier Jahre ohne Preiserhöhung!

Die Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten sind das letzte Bindeglied zwischen den Freunden und Nachbarn aus der schlesischen Heimat. Die Leserschaft unserer Heimatzeitung nimmt mit den Jahren naturgemäß immer mehr ab. Die Heimatnachrichten bemühen sich redlich, aktuell und heimatverbunden zu berichten. In ihren Familiennachrichten bringen sie Heimat ins Haus. Trotzdem geht die Leserschaft stetig zurück, doch die Kosten für Druck und Vertrieb steigen. Das Abonnement konnte im Preis seit 1988 gehalten werden, doch im kommenden Jahr läßt sich eine Anhebung der Abo-Kosten nicht mehr umgehen. Der Verlag steht vor der Alternative, entweder am Text generell zu kürzen, das würde direkt die Familiennachrichten betreffen, oder durch Anhebung des Abo-Preises das Weitererscheinen der Heimatnachrichten sicherzustellen. Wir hoffen, daß alle Leser dafür Verständnis haben.

Der neue Preis ab 1992 wird
DM 40,—
betragen.

Ihre
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**



Weihnachtsglocken

Die Weihnachtsglocken klingen wieder, die Nächte sternenklar und rein, und altvertraute Weihnachtslieder erklingen hell beim Kerzenschein.

Was immer wir erduldet haben, und was noch immer kommen mag, vergessen ist's am Tisch der Gaben, vergessen sei's an diesem Tag.

Ein unnennbares stilles Sehnen gedanken voll sich in uns regt, und nun die Weihnachtsweisen tönen, Erinnerung das Herz bewegt.

Besinnlich wandern die Gedanken bis in die Kindheit weit zurück, kein böser Wille setzt uns Schranken im Sinnen an vergang'nes Glück.

Doch was wir auch verloren haben, und was auch immer uns beschwert, des Christuskindleins schönste Gaben sind heut' uns wiederum beschert.

Wenn Glaube, Liebe, Hoffnung künden die Glocken hell zur Weihnachtszeit, dann sollen unsere Herzen finden froh — glückliche Zufriedenheit.

E. N. (Weihnachten 1950)



Das Berghotel in Friedrichsroda/Thür., in dem das Haynauer Treffen vom 20. bis 22. September 1991 stattfand. — Eingesandt von Rosemarie Pohl, 6700 Ludwigshafen, Sieglindenstr. 16

Horst Pinkawa und seine Musik

Horst Pinkawa ist „ein Kauffunger Junge“, dem die Musik mit in die Wiege gelegt wurde. Seit 20 Jahren, sozusagen alle Jahre wieder, flattert uns zur Weihnachtszeit sein musikalischer Weihnachtsgruß ins Haus. Vor zehn Jahren schmückten wir in der Weihnachtsausgabe der Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten das Grußwort unserer Heimatkreisbeauftragten damit.

Horst Pinkawa hat sein ganzes Leben in den Dienst der Chormusik gestellt. Als Bundeschorleiter des Deutschen Allgemeinen Sängerbundes hat er sich intensiv für den Chorgesang in Deutschland eingesetzt und wurde dafür 1986 mit dem Bundesverdienstkreuz am Bande durch den Bundespräsidenten ausgezeichnet.

Horst Pinkawa war Lehrer in Lamspringe und wurde 1982 wegen eines schweren Herzleidens vorzeitig pensioniert. Doch das hielt ihn nicht davon ab, sich weiterhin für den Chorgesang einzusetzen. Ehrenamtlich arbeitet er als Bezirkschorleiter, Landeschorleiter von Niedersachsen und Bundeschorleiter für die Bundesrepublik Deutschland sowie im Präsidium der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Chorverbände und in mehreren Ausschüssen des Deutschen Musikrates in Bonn und im Landesmusikrat Niedersachsen mit.

Viele hübsche kleine Chorsätze verdankt der deutsche Chorgesang dem „Jungen aus Kauffung“, denn Horst Pinkawa ist mit seiner Musik jung geblieben. Kaum eine Chorleitertagung, kaum ein Chorwettbewerb fand in Deutschland ohne ihn statt. Doch auch in Lamspringe und der näheren Umgebung ist Horst Pinkawa als Chorleiter gesucht; allein sieben Weihnachtsveranstaltungen hatte er in diesem Jahr mit seinen

Chören vorzubereiten. „Das macht Freude und hält mich aufrecht, denn ohne Musik ist kein Leben für mich“, meint er bescheiden. Besonders freute ihn in diesem Jahr, daß die GEMA, die Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und Vervielfältigungsrechte, ihn als Textdichter und Komponist als Mitglied aufgenommen hat.

Irgendwann einmal wird Horst Pinkawa kürzer treten müssen, denn seine Gesundheit will nicht immer diesen ganzen Aufgabenkatalog mittragen, doch den deutschen Chorgesang ohne Horst Pinkawa — so recht kann sich das niemand vorstellen, der ihn bei seiner vielseitigen Tätigkeit beobachtet.

Einen Wunsch möchte ich hier für 1992 einfügen: „Wie wäre es, lieber Horst Pinkawa, wenn Du mit uns einmal in Solingen in einem offenen Singen all die schönen schlesischen Volkslieder mit uns singst? Das wäre ein Wunsch, den wir auch der Stadt Solingen und ihrem so guten Ostpreußischen Singkreis vortragen möchten.“

Jutta Graeve

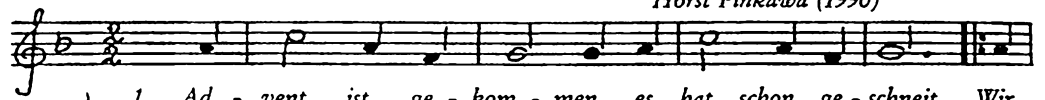


Horst Pinkawa — ein Leben für den Chorgesang

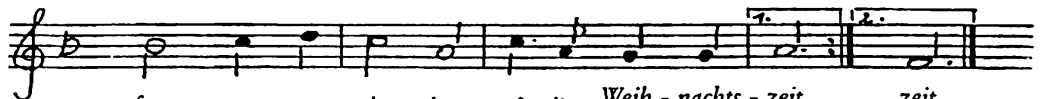
Hier nun ein musikalischer Gruß zur Weihnachtszeit, komponiert von Horst Pinkawa im Jahre 1990:

Die schöne Zeit

Worte und Weise:
Horst Pinkawa (1990)



1. Ad - vent ist ge - kom - men, es hat schon ge - schneit. Wir



freu - en uns al - le auf die Weih - nachts - zeit. zeit.
schö - ne Zeit. Zeit.

2. Die Glocken sie läuten und hallen so weit. Wir freuen uns alle . . .

3. Laßt alle uns singen von Frieden und Freud. Wir freuen uns alle . . .

Eigentum des Komponisten

Aus dem Pressedienst Schlesien:

Die Deutschen in Schlesien brauchen unsere Hilfe

Schlesischer Kreis-, Städte- und Gemeindegtag

Lübbecke. Der Schlesische Kreis-, Städte- und Gemeindegtag (SKSG) kam zu seiner Jahrestagung 1991 in Lübbecke in Westfalen zusammen. Das Hauptreferat hielt der Vorsitzende der Landsmannschaft Schlesien, Dr. Herbert Hupka, der auf die Situation der Vertriebenen und der Deutschen in Schlesien nach der Ratifizierung der Polenverträge einging. Den größten Teil der Beratungen der Delegierten aus den Bundesheimatgruppen der schlesischen Städte und Kreise nahm ein Hilfsdienst für die Deutschen in Schlesien ein. Vier Vertreter der Deutschen Freundschaftskreise (DFK) in Breslau, Kattowitz, Ratibor und Oppeln berichteten über die Situation der Deutschen vor den ersten freien Parlamentswahlen in Polen und nach der Grenz- anerkennung der Oder-Neiße-Linie.

Polen hat seit 1919 eine beispiellose Expansionspolitik betrieben, erklärte Dr. Hupka, das begann mit dem Frieden von Riga nach dem Ersten Weltkrieg und endete jetzt mit dem Grenzvertrag zur Oder-Neiße-Linie. Dieser Grenzbestätigungsvertrag verstößt gegen jedes Völkerrecht, denn die davon betroffenen Menschen wurden

nicht gefragt. Weder die Menschen, die heute in Schlesien leben, noch die Vertriebenen aus den deutschen Ostgebieten. Mit welcher Nachlässigkeit von Regierung und Parlament diese Verträge abgeschlossen und ratifiziert wurden zeige sich schon in der Arbeit des Parlamentes. Bei der Ratifizierung durch den Deutschen Bundestag hielt es Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher nicht für notwendig, überhaupt im Bundestag anwesend zu sein und zwölf Prozent der Abgeordneten waren zur Abstimmung, in der immerhin ein Drittel von Deutschland preisgegeben wurde, im Parlament nicht vertreten. Nur fünf Abgeordnete sagten zum Grenzvertrag Nein, 29 Abgeordnete stimmten dem Nachbarschaftsvertrag nicht zu. Die Stellungnahme der Landsmannschaften zu den Gesetzen wurde im Parlament überhaupt nicht erwähnt. Doch jedes Parlament ist so gut wie sein Volk, das es vertritt und den Vertriebenenverbänden sei es nicht gelungen, die Mehrheit der Deutschen für die Ansprüche der Ostdeutschen zu gewinnen. Die Vertreibung aber wird solange anhalten, bis Vertriebene wieder in ihrer Heimat leben können, wenn sie das wollen, erklärte Dr. Hupka abschließend.

Die Vertreter der Deutschen Freundschaftskreise in Schlesien berichteten über die Lage in Schlesien nach dem Abschluß der Verträge. Überall bilden sich Begegnungsstätten, in denen außerhalb der Schulen Deutschunterricht erteilt wird. Es erscheinen deutschsprachige „Kulturbulletins“ und an den Schulen wird, wenn auch zögernd, Deutschunterricht erteilt. Deutsch darf auch in der Öffentlichkeit wieder gesprochen werden, was jahrelang streng verboten war. Die Deutschen Freundschaftskreise brauchen dringend Hilfe aus Deutschland, vor allen Deutschlehrer werden benötigt. „Wir müssen vor allem unserer Jugend wieder eine Zukunftsperspektive in Schlesien geben, wenn wir verhindern wollen, daß alle jungen Deutschen Schlesien verlassen“, erklärten alle vier DFK-Vertreter.

Über diese Hilfsmöglichkeiten wurde anschließend diskutiert. Präsident Günter Kelbel berichtete von den Aktivitäten des Vorstandes in den letzten Monaten. Der SKSG möchte durch einen Senioren-Express-Service Deutschlehrer, Verwaltungsfachleute und Handwerksmeister nach Schlesien senden, um den Menschen beim Wiederaufbau einer Wirtschaftsstruktur zu helfen. Die einzelnen Programme stellte Präsident Günter Kelbel vor und erhielt dazu die Zustimmung der Delegierten.

Jutta Graeve

Aus den Heimatgruppen

— PROBSTHAIN —

Willy Lips wurde 80!

Seinen 80. Geburtstag vollendete am 3. Dezember 1991 Herr Willy Lips, Alter Postweg 127, früher Probsthain.

Als treuer Leser unserer Heimatzeitung möchten wir, seine Nichten und Neffen nebst Angehörigen, unserem letzten noch lebenden Onkel auf diesem Wege alles Gute, vor allem gute Gesundheit, wünschen.

Sein Lebenslauf begann auf einem Bauernhof in Probsthain. Mit sechs Geschwistern verlor er durch einen Unglücksfall im Jahre 1912 seinen Vater. Eine unsagbar schwere Zeit begann für seine Mutter.

Unser Onkel machte nach der Schulzeit eine Fleischerlehre in Hirschberg. Nach der Lehrzeit ging er auf die „Walz“. Leipzig, Dessau und Berlin waren die Stationen. Eines Tages heuerte er in Hamburg gemeinsam mit einem Freund aus Dessau auf dem Luxus-Passagierdampfer „Kap Arcona“ als Fleischer an. Diese Freundschaft besteht heute noch. Das Schiff befuhr die Hamburg-Südamerika-Linie. Damals wurde noch lebendes Vieh mitgenommen und auf dem Schiff geschlachtet und verarbeitet. Wenn der Onkel einmal auf Urlaub kam, lauschten wir Kinder gerne, was er von seinen großen Reisen zu erzählen hatte. Nachdem er eines Tages bei einem Landgang in Hamburg ein hübsches blondes Mädchel kennengelernt hatte, das später seine Frau wurde, warf er für immer den Anker in Hamburg. Sie gründeten gemeinsam eine Fleischerei.

Der 2. Weltkrieg beendete das junge Unternehmen, denn der Onkel mußte 1940 Soldat werden. Ende 1943 wurde die Fleischerei im Bombenhagel zerstört. Die Tante hatte sich mit ihrem dreijährigen Sohn Werner in Probsthain in Sicherheit gebracht. Der Onkel kam 1945 im Kurland in russische Gefangenschaft, aus der er 1949 zurückkehrte. Seine beiden Brüder Gerhard und Reinhold sind in Rußland vermißt.

Er zeigt heute noch mit etwas Stolz eine Armbanduhr, die er in die Gürtelschnalle seines Wehrmantsmantels eingenäht hatte und die tatsächlich von den Russen nie entdeckt wurde.

Nach der Gefangenschaft gingen Onkel und Tante mit viel Ausdauer und Fleiß wieder an die Arbeit, um das Zerstörte wieder aufzubauen. Bald konnten sie wieder über lange Jahre eine gutgehende Fleischerei in Hamburg betreiben.

Nach dem wohlverdienten Ruhestand zogen sie in das wunderschön gelegene Eigenheim nach Maschen-Heide, um dort ihren Lebensabend zu verbringen. Von dort aus besuchten sie zweimal die schlesische Heimat.

Im Frühjahr mußte unser Onkel von seiner so sehr geliebten Frau Emmy für immer Abschied nehmen. Das gute Verhältnis zu seinem Sohn und dessen Familie helfen ihm über diesen Schmerz hinweg.

Lieber Onkel, bleib, mit Gottes Hilfe, weiterhin gesund und so vital wie heute! Dieses wünscht Dir von ganzem Herzen und im Namen der Verwandtschaft

Dein Neffe Helmuth

aus Lienen im Teutoburger Wald



Willi Lips feierte am 3. Dezember 1991 seinen 80. Geburtstag

— HERMSDORF/KATZBACH —

Liebe Hermsdorfer Heimatfreunde!

Auf diesem Wege wünsche ich allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 1992.

Am 2. und 3. Mai 1992 soll im „Haus Schlesien“ in Königswinter-Heisterbacherrott wieder unser Heimat-Ortstreffen stattfinden. Ich bitte, die Anmeldungen zu diesem Treffen nur an mich zu richten, und zwar spätestens bis zum 5. Januar 1992!

Ferner bitte ich zu diesem Zeitpunkt um Mitteilung der An- und Abreise, ob ein Einzel- oder Doppelzimmer benötigt wird und an welchen Mahlzeiten teilgenommen werden möchte.

„Haus Schlesien“ ist als Begegnungsstätte sehr gefragt und erwartet von mir eine rechtzeitige entsprechende Nachricht. Sollte ein bestelltes Zimmer dann doch nicht in Anspruch genommen werden, müßte „Haus Schlesien“ die vorgesehenen Übernachtungskosten ganz oder teilweise in Rechnung stellen.

Ich würde mich freuen, wenn sich wieder viele Hermsdorfer zu diesem Treffen bei mir anmelden.

Herzliche heimatliche Grüße!

Ruth Hankowiak

Georgstr. 2, 2808 Syke
Telefon (0 42 42) 5 08 86

— RÖVERS DORF —

Liebe Heimatfreunde,

wir wollen Euch hiermit den Termin für unser nächstes Dorftreffen

am 30. und 31. Mai 1992

bekanntgeben. Wir treffen uns wieder im „Waldhotel Hilgemann“.

Wer zu diesem Treffen eine Übernachtung im Hotel wünscht, melde sich bis 30. April 1992 bei uns an. Über eine rege Beteiligung würden wir uns sehr freuen.

Wir wünschen Euch allen eine „Frohe Weihnacht“ sowie ein gesundes Wiedersehen im „Neuen Jahr“.

Erna und Martin Polst

Niggeböwers Weg 53
4540 Lengerich/Westfalen
Telefon (0 54 81) 8 14 63

Das nächste Heimattreffen

des Kreises Goldberg-Haynau in Solingen findet am 23./24. Mai 1992 statt. Ich bitte die Heimatortsvertrauensleute darum, bei der Terminplanung ihrer Ortstreffen darauf zu achten, damit Überschneidungen vermieden werden.

Renate Boomgaarden
Heimatkreisbeauftragte

— BROCKENDORF —

Liebe Brockendorfer!

Auf diesem Wege erinnere ich noch einmal an das Treffen unseres Dorfes im Haus Schlesien vom 3. 4. bis zum 5. 4. 1992. Bringt bitte noch vorhandene alte Fotos oder Bilder vom Ort mit und meldet Euch rechtzeitig an:

Haus Schlesien

5330 Königswinter 41 - Heisterbacherrott
Telefon (0 22 44) 8 04 40

Ich wünsche Euch eine gesegnete Weihnachtszeit und grüße herzlich!

Eure Marianne Hapel

Großer Weg 31, 3057 Neustadt 1
Telefon (0 50 32) 74 04



Ein besonderes Geschenk für uns

Karin Schaefer-Schultz hat nicht nur den Kauffungern ein besonders Weihnachtsgeschenk gebracht. Mit ihrem eben erschienen Buch „Hinter den blauen Bergen“ — Dorfgeschichten aus Schlesien — führt sie uns zurück in unsere schlesische Heimat. Wir gehen mit ihr nicht in eine Traumwelt, sondern sie bringt uns den schlesischen Menschen im lieblichen Katzbachtal wieder einmal so recht nahe.

Beim Lesen ihrer Dorfgeschichten brauchte ich nur die Augen zu schließen und dann bummelte ich wieder einmal durch Kauffung. Ich sah ihr Elternhaus vor mir, den Hungerturm und den Gemüsegarten mit Pierre und tanzte in der Erinnerung nach „Good by Jonny“. Nicht zuletzt setzt Karin Schaefer-Schultz in ihren Dorfgeschichten ihrem Vater ein Denkmal, den alle liebten und schätzten, die ihn kannten.

Karin Schaefer-Schultz versteht es in einmaliger Weise, die zarten Zwischentöne in ihren Kurzgeschichten anklängen zu lassen, jeder Sonnenstrahl wird dann zum Erlebnis. Für ihre Erzählung „Frau Blume“, die wir in den Heimatnachrichten schon abdruckten, wurde Karin Schaefer-Schultz im Erzählerwettbewerb zum Thema „Schmerzgrenzen“ der Stiftung Ostdeutscher Kulturrat 1988 unter 121 eingereichten Arbeiten mit dem dritten Preis ausgezeichnet. Jetzt hat sie ihre kurzen Erzählungen in einem kleinen Band zusammengefaßt, der im Verlag Frieling & Partner GmbH, Liliencronstraße 8, W-1000 Berlin 41, zum Preis von DM 14,80 erschienen ist. Einen kurzen Auszug daraus veröffentlichen wir in unserer Januar-Ausgabe.

Jutta Graeve

Herzlichen Glückwunsch

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 88. Geb. am 23. 12. 91 Frau Martha RADECK, auch Pilgramsdorf, in 6000 Frankfurt/M. 1, Taunusstr. 43

Zum 88. Geb. am 13. 1. 92 Frau Hilde JAHN, Liegnitzer Str., in 4005 Meerbusch 1, Xantener Str. 51, bei Schilling

Zum 86. Geb. am 7. 1. 92 Herrn Sattlermeister Hermann MENZEL, Liegnitzer Str. 15, in 8700 Würzburg, Frankenstr. 198

Zum 85. Geb. am 30. 12. 91 Frau Charlotte SPEER, geb. Klar, Obere Radestr. 10, in 1000 Berlin 19, Angerburger Allee 4a

Zum 83. Geb. am 3. 1. 92 Frau Margarete ECKELT, in 3250 Hameln I/Weser, Lerchenanger 19

Zum 83. Geb. am 18. 1. 92 Herrn Erich THIELE, Warmutsweg 5, in 4152 Kempen 1, Nansenstr. 55

Zum 79. Geb. am 11. 1. 92 Frau Martha KLOSE, geb. Hoffmann, Wolfsstr., in 5000 Köln 30, Görlinger Zentrum 30 b/106

Zum 77. Geb. am 28. 12. 91 Frau Erna LACHMANN, geb. Treskow, Troitzendorfplatz 3, in 4800 Bielefeld 1, Haferkamp 9

Zum 76. Geb. am 8. 1. 92 Frau Charlotte WORSCHNER, geb. Preuss, auch Kaiserswaldau, in 8043 Unterföhring, Blumenstr. 18

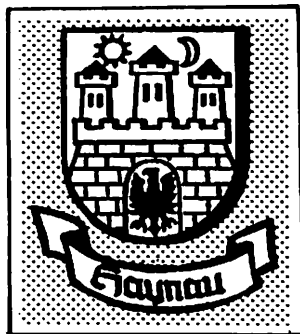
Zum 75. Geb. am 2. 12. 91 nachträglich Frau Rosemarie PETSCHT, in 4630 Bochum 1, Heintzmansheide 41

Zum 74. Geb. am 19. 1. 92 Herrn Gerhard HIPPE, Wolfstr. 12 (Zigarrenfabrik), in O-4413 Sandersdorf b. Bitterfeld, Ring der Chemiarbeiter 46.

Zum 73. Geb. am 6. 1. 92 Frau Ursula SCHULTZE, Holteistr. 2, in 3388 Bad Harzburg, Eichendorffstr. 62

Zum 70. Geb. am 21. 12. 91 Frau Herta GÖHLICH, Schmiedestr., in 4000 Düsseldorf 1, Himmelgeister Str. 110 I

Zum 65. Geb. am 2. 1. 92 Herrn Kurt SCHÖBEL, auch Neudorf am Rennweg, in 8800 Ansbach, Richard-Wagner-Str. 3



HAYNAU

Zum 92. Geb. am 5. 1. 92 Frau Frieda SCHULZ, geb. Menzel, in 8059 Moosinning, Stammham

Zum 90. Geb. am 1. 1. 92 Frau Martha NEUMANN, Bismarckstr. 5, in 2800 Bremen, Arndt-Str. 4

Zum 88. Geb. am 15. 12. 91 Herrn Fritz ZIMMER, Burgstr., in 5657 Haan/Rhld., Schlehdornweg 14

Zum 86. Geb. am 18. 1. 92 Frau Hedwig OCHLICH geb. Malik, Gartenstr. 27, in 4800 Bielefeld 1, Kammermühlenweg 14

Zum 85. Geb. am 30. 12. 91 Frau Else LUKASCHEK, Bildgeschäft Brade, in 4830 Gütersloh 1, Wilh.-Baumann-Str. 6

Zum 85. Geb. am 16. 1. 92 Frau Else PFAFFE, geb. Sydow, Ring, in 8720 Schweinfurt, Ludwigstr. 16, Collegium Augustinum

Zum 84. Geb. am 6. 1. 92 Frau Margarete TEICHLER, Friedrichstr. 29, in 61700 Skärblacka/Schweden, Folkes-Husvägen 2 c

Zum 82. Geb. am 11. 1. 92 Herrn Hans GEBHARDT, in 7547 Wildbad, Altenstift König-Karl-Str. 17

Zum 81. Geb. am 12. 1. 92 Herrn Walter MENDE, Siedlung Hermsdorfer Weg, in 5880 Lüdenscheld, Danziger Str. 39

Zum 80. Geb. am 2. 12. 91 nachträglich Frau Erna PIETSCHMANN, geb. Hoffmann, auch Bärstorf-Trach, in O-4730 Artern, Bergstr. 7

Zum 80. Geb. am 24. 12. 91 Frau Erna BÖHM, in Hagen 8, Dahl, Zum Bollwerk 13, bei Gartenschläger

Zum 80. Geb. am 10. 1. 92 Frau Martha WOLF, Bahnhofstr. 6, in 5090 Leverkusen 3, Altstadtstraße 158

Zum 80. Geb. am 13. 1. 92 Frau Margarete JÜPTNER, geb. Ulbrich, in 6500 Mainz 1, Altnauergasse 7

Zum 78. Geb. am 29. 12. 91 Frau Margarete ERDMANN, geb. Neubarth, Uferstr. 25, in 5802 Wetter 4, Marktstr. 7

Zum 78. Geb. am 31. 12. 91 Herrn Erich TITZ, in 8023 Pullach, Jaiserstr. 5

Zum 77. Geb. am 23. 12. 91 Frau Erika FREUDENBERG, geb. Busch, Wilhelmplatz 2, in 7070 Schwäb.-Gmünd, Am Schönblick 40

Zum 77. Geb. am 7. 1. 92 Frau Christa NONN, geb. Werner, Weidenstr. 16, in 6200 Wiesbaden, Brentanostr. 19

Zum 75. Geb. am 9. 1. 92 Frau Gertrud KNOLL, Sandstr. 8, in 1000 Berlin 44, Warthestr. 41 b

Zum 72. Geb. am 18. 12. 91 Frau Irmgard ROTHKIRCH, geb. Walter, Töpferstr. 13, in 4100 Duisburg 28, Semmeringstr. 24

Zum 72. Geb. am 20. 12. 91 Frau Käthe HECKER, geb. Lessig, Domplatz 1, in 8346 Simbach/Inn, Pfarrkirchnerstr. 42

Zum 70. Geb. am 11. 1. 92 Herrn Walter LINKE, in 2807 Achim, OT Uesen, Querweg 14

Allen Haynauer Heimatfreunden und deren Angehörigen wünsche ich frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr „1992“.

Günter Weigang
Haan/Rheinl.



SCHÖNAU

Zum 84. Geb. am 10. 1. 92 Frau Margarete LIEBIG, geb. Liehr, Ring 48, in 5632 Wermelskirchen, Berliner Str. 59, Seniorenheim

Zum 81. Geb. am 15. 1. 92 Frau Frieda HEERING, Ring 51, in 3000 Hannover 61, Berckhusenstr. 87

Zum 81. Geb. am 19. 1. 92 Frau Hilde GRIMMIG, geb. Tschentscher, Burgplatz 1, in 3052 Bad Nenndorf, Schmiedestr. 6

Zum 80. Geb. am 7. 1. 92 Frau Lisbeth HÄRTEL, geb. Thomas, Ring 27, in 4800 Bielefeld 1, Wohnstift Salzburg, Memeler Str. 35

Zum 79. Geb. am 21. 12. 91 Frau Helene SEEFELDT, geb. Seidel, Hirschberger Str. 28, in 5948 Schmallenberg, Obringhauser Str. 36

Zum 79. Geb. am 16. 1. 92 Herrn Kurt HIRSCH, Hirschberger Str. 40, in O-1821 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24

Zum 77. Geb. am 12. 1. 92 Herrn Dr. Gerhard KAPPNER, Goldberger Str. 3, in 2800 Bremen, Kissinger Str. 33

Zum 76. Geb. am 25. 12. 91 Frau Arminia WEBER, geb. Schneider, Ring 14, in 2972 Borkum, Reedestr. 12

Zum 76. Geb. am 6. 1. 92 Frau Hilda BÖHME, geb. Schmidt, Ring 14, in 6322 Kirtorf 2, Gleimhain/Hes., Neustädter Str. 12



Abbildung einer Münze, die vor 80 Jahren (1911) anlässlich der 700-Jahr-Feier der Stadt Goldberg geprägt wurde. — Eingesandt von Herbert Herrmann, 6601 Ensheim, Wickersberg 3

Zum 71. Geb. am 3. 1. 92 Herrn Johannes FEIGE, Hirschberger Str. 11, in 4630 Bochum 5, Im Welperschen 12

Zum 71. Geb. am 13. 1. 92 Herrn Wilfried UEBERSCHÄR, Hirschberger Str. 14, in 5450 Neuwied 1, Germainiistr. 46

Zum 70. Geb. am 27. 12. 91 Herrn Günther HEINZE, Bolkoplatz 4, in 1000 Berlin 30, Motzstr. 47

Zum 70. Geb. am 30. 12. 91 Frau Margarete KLEINERT, geb. Vogel, Blücherstr. 3, in 8916 Penzing, Herrenholweg 1

Zum 55. Geb. am 1. 1. 92 Frau Ingeborg POPORSKI, geb. Weißpflock, Ring 35, in 5650 Solingen, Entenpfuhl 9

Allen Schönauern und ihren Familien wünschen wir „Frohe und friedvolle Weihnachten“ und ein „Glückliches, erfolgreiches und gesundes Jahr 1992“.

Harri und Rotraut Rüdel

ALT-SCHÖNAU

Zum 89. Geb. am 19. 1. 92 Herrn Oskar GEISLER, in 2179 Odisheim 177 über Otterndorf

Zum 86. Geb. am 18. 1. 92 Frau Hedwig TSCHENTSCHER, in 8772 Marktheidenfeld/Main, Lehmgrubenstr. 18

Zum 83. Geb. am 12. 1. 92 Frau Frieda OBERBERG, geb. Geisler, in 3422 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 42

Zum 83. Geb. am 18. 1. 92 Frau Eva NEUMANN, geb. Plaeschke (ev. Schule), in 7929 Dettingen, Holunderweg 6

Zum 81. Geb. am 13. 1. 92 Frau Klara TAUCH, geb. Teuber, in 4000 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33

Zum 79. Geb. am 12. 1. 92 Frau Hedwig GEMMEL, geb. Berger, in 6600 Saarbrücken 3, Knappenstr. 2-6

Zum 71. Geb. am 21. 12. 91 Frau Meta HAUPTFLEISCH, in 8000 München 90, Neuschwanstein-Platz 3

Zum 71. Geb. am 14. 1. 92 Frau Charlotte NIERING, in 4050 Mönchengladbach 2, Am Sternfeld 11

Zum 65. Geb. am 4. 1. 92 Herrn Helmut ZOBEL, in 5100 Aachen, Drosselweg 30

Zum 60. Geb. am 3. 12. 91 nachträglich Frau Johanna BASTIAN, geb. Seifert, in 4690 Herne, Lackmannshof 68

Zum 60. Geb. am 10. 1. 92 Frau Adeltraud MÜLLER, geb. Klamt, in 4800 Bielefeld 1, Ehrentruer Weg 16

Zum 60. Geb. am 16. 1. 92 Frau Christel THÄSLER, in 2171 Oberndorf, Hoffmann-von-Fallersleben-Str. 16

Zum 50. Geb. am 12. 1. 92 Frau Johanna BUBLITZ, geb. Thomas, in 4424 Stadtlohn, Kiwitt 12

Das Fest der Silbernen Hochzeit feierten am 9. 12. 1991 die Eheleute Herr Heinz SEIDEL und Frau Heidi, in 4800 Bielefeld 1, Stapenhorststr. 149.

Wir gratulieren nachträglich recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

Liebe Alt-Schönauer Heimatfreunde!

Unser nächstes Oststreffen habe ich für den 11. 4. 1992 in Bielefeld vorgesehen. Dann wollen wir uns nach zweijähriger Pause uns in der Gaststätte Fichtenhof, Heinrich-Förke-Str. 5 in Bielefeld 1 wiedersehen. Bitte gebt den Termin auch an Freunde und Bekannte weiter. Ich hoffe, daß wieder recht viele kommen, damit unser Treffen ein voller Erfolg wird. Ich bitte alle, mir schon früh genug mitzuteilen, wer am Treffen teilnehmen möchte. Anmeldungen sind zu richten an:

Helmut Müller

Ehrentruer Weg 16, 4800 Bielefeld 1
Telefon (05 21) 17 47 02



„Kochmädchen“ der Adelsdorfer Schule. Die Aufnahme entstand Ostern 1937 und wurde von Friedel Mielke, geb. Klapper, zur Verfügung gestellt. Untere Reihe von links: Dore Metzner, Lisbeth Specht, Fr. Gleisberg, Inge Läbe, Gertrud Freudenberg. 2. Reihe von links: Friedel Klapper, Hildegard Steinert, Metha Kleiber, Ruth Lissel, Gertrud Scholz, Erna Zeidler, Liesel Scholz. Obere Reihe von links: Käthe Bierbaum, Ruth Kaiser, Elly Kaul, Gilda Stempel, Gertrud Nährich, Christa Jänsch, ?, Hilde Alscher. — Eingesandt von Günter Bleul, Sonnenhang 23, 5227 Windeck-Schladern

Allen Alt-Schönauern und ihren Familien wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und für 1992 viel Glück, Gesundheit und alles Gute.

Helmut und Adeltraud Müller

ADELSDORF

Zum 81. Geb. am 27. 12. 91 Herrn Max KLAPPER, in O-7401 Windischleuba Kr. Altenburg

Allen Heimatfreunden in Ost und West wünsche ich ein frohes und zufriedenes Weihnachtsfest und für das Jahr 1992 Gesundheit und alles Gute.

Günter Bleul

ALZENAU

Zum 91. Geb. am 11. 1. 92 Frau Frida HÖFCHEN, in 4100 Duisburg-Hamborn, Watterkampstr. 7

Zum 85. Geb. am 4. 1. 92 Frau Selma KÜPPERMANN, in 3201 Himmelstür b. Hildesheim, Willi-Plappert-Str. 2-4, Altenwohnheim

Zum 73. Geb. am 22. 12. 91 Frau Elli OERTNER, Nieder-Alzenau, in 8032 Lochham, Ahornstr. 8

Zum 72. Geb. am 19. 1. 92 Herrn Heinz RÄHSE (Ehemann von Elsa, geb. Menzel), in 2102 Hamburg 93, Hinter der Dorfkirche 71

Zum 71. Geb. am 20. 12. 91 Frau Gertrud MÖHRING, geb. Baier, in O-6101 Gueienfeld, Wolfmannshäuser Str. 109

Zum 65. Geb. am 11. 1. 92 Frau Elli RÄHSE, geb. Menzel, in 2102 Hamburg 93, Weimarer Str. 114

Zum 60. Geb. am 23. 12. 91 Frau Erika WITTIG, geb. Kronberger, in 4992 Espelkamp, Lessingstr. 17

Allen lieben Heimatfreunden und deren Angehörigen aus Alzenau und Moschendorf wünschen wir eine fröhliche Weihnacht und ein gutes neues Jahr. Den Kranken wünschen wir baldige Genesung.

Das Alzenauer/Moschendorfer Treffen findet am 26. 9. 1992 in der „Windrose“ in Oerlinghausen statt.

*Erika Wittig, geb. Kronberger
Arthur Jungnickel*

BIELAU

Zum 99. Geb. am 9. 1. 92 Frau Lonny KÜHN, geb. Pohl, in O-3023 Magdeburg-Südwest, Halberstädter Chaussee 2

BISCHDORF

Zum 92. Geb. am 26. 12. 91 Frau Ida KLUGE geb. Göldner, Nr. 27a, in O-2500 Rostock 1, Fritz-Reuter-Str. 76

Zum 88. Geb. am 20. 1. 92 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, in 2831 Kirchseelte über Bremen

Zum 84. Geb. am 27. 12. 91 Frau Gertrud SIEGISMUND, geb. Nemann, Nr. 53, in 8431 Berg/Oberpf.

Zum 84. Geb. am 27. 12. 91 Herrn Walter MÜLLER, Nr. 57, in O-4135 Burkhardtsdorf, Hauptstr. 37

Zum 84. Geb. am 1. 1. 92 Frau Frieda LUDWIG, geb. Nüßler, Nr. 99, in 2000 Hamburg-Altona, Thedestr. 90

Zum 84. Geb. am 14. 1. 92 Frau Charlotte HAIDT, geb. Sachs, Nr. 105, in 2830 Bassum, Am Gaswerk 1

Zum 83. Geb. am 16. 1. 92 Frau Frieda GUTSCHE, geb. Kleiner, Nr. 74, in 2878 Wildeshausen, Ochsenbergweg

Zum 83. Geb. am 17. 1. 92 Frau Emma KUTZNER, geb. Wassermann, Nr. 119, in 5281 Wiedenest, Bez. Köln

Zum 83. Geb. am 8. 2. 92 Herrn Martin TILGNER, Nr. 11, in O-2911 Perleberg OT Düpow

Zum 81. Geb. am 21. 12. 91 Frau Meta SEEWALD, geb. Scheibig, Nr. 15, in 1000 Berlin 10, Kaiser-Friedrich-Str. 2 a

Zum 78. Geb. am 25. 12. 91 Frau Margarete SCHEIBIG, geb. Rothe, Nr. 114, in 1000 Berlin 45, Hindenburgdamm 132 c

Zum 78. Geb. am 18. 1. 92 Herrn Erich SCHEIBIG, Nr. 114, in 1000 Berlin 45, Hindenburgdamm 132 c

**Inserate in den
GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN
informieren
alle Heimatfreunde!**

DOBERSCHAU

Zum 85. Geb. am 17. 12. 91 Frau Anni POHL, geb. Scheurich, in O-7983 Sonnewalde, Hintergasse 10

FALKENHAIN

Zum 91. Geb. am 7. 1. 92 Frau Martha KLOSE, in 3420 Herzberg/Harz, Sudetenweg 19
Zum 87. Geb. am 10. 1. 92 Frau Frieda MAI, geb. Scharfenberg, in 3200 Hildesheim, Schlesierstr. 7

Zum 85. Geb. am 30. 12. 91 Frau Hedwig NEUMANN, geb. Gärtner, in 3420 Herzberg 4, Pöhlde, Lindenstr.

Zum 76. Geb. am 5. 1. 92 Herrn Alfred HEIDRICH, in 4800 Bielefeld 11, Werraweg 125
Zum 72. Geb. am 4. 1. 92 Herrn Fritz HAUDE, in 6200 Wiesbaden, Viktoriastr. 8

Zum 71. Geb. am 9. 1. 92 Frau Hildegard BIENECK, geb. Weinert, in 3150 Peine, An den Schanzen 12 D

GEORGENTHAL

Zum 84. Geb. am 31. 12. 91 Herrn Paul BORRMANN, in 2848 Heidewinkel

Zum 78. Geb. am 1. 1. 92 Frau Friedel BLEUL, geb. Reinsch, in 2841 Steinfeld, Düpker Kirchweg 15

Zum 78. Geb. am 11. 1. 92 Frau Else ERSTMANN, in 3538 Marsberg 2, Bredelar, Zur Osterwiese 48

Zum 78. Geb. am 28. 11. 91 nachträglich Frau Elly BAUMGART, geb. Scholz, in 2842 Riefel-Lohne, Dingfeld 7

GIEDSDORF

Zum 93. Geb. am 14. 1. 92 Herrn Max MATSCHINSKY, Rothbrünning, in 5805 Altenbreckerfeld

Zum 77. Geb. am 22. 12. 91 Herrn Fritz SCHMIDT, in 4787 Geseke 1, Ehringhauser Str. 27

Zum 73. Geb. am 30. 12. 91 Frau Elli JOST, geb. Scholz, in 5900 Siegen, Johannes-hütte 5

Zum 72. Geb. am 22. 12. 91 Frau Irmgard GÜNTHER, geb. Schmidt, in O-8809 Obersdorf, Ernst-Thälmann-Str. 24

GÖLLSCHAU

Zum 72. Geb. am 10. 1. 92 Frau Herta SCHIMSCHAL, geb. Fließ, in 7475 Meßstetten, Am Sickersberg 17

Zum 71. Geb. am 7. 1. 92 Frau Grete SCHEUNER, geb. Thomas, in O-7300 Döbeln, Thomas-Mann-Str. 4

Zum 71. Geb. am 13. 1. 92 Frau Käte KOBELT, in 2430 Neustadt/Holstein, Wietzbergstr. 15

Allen Göllschauern und ihren Familien „Gesegnete Weihnacht“, Gesundheit, Glück und Zufriedenheit für „1992“ wünschen

*Erndel Glahn/Fließ
und Käte Kunert/Reichert*

GRÖDITZBERG

Zum 88. Geb. am 4. 1. 92 Herrn Erich KOWIERSCHKE, in 4700 Hamm 1, Ringstr. 7

Zum 81. Geb. am 30. 12. 91 Frau Hedwig SELIGER, geb. Förster, in 2843 Dinklage, Glatzer Str. 11

Zum 80. Geb. am 26. 12. 91 Herrn Werner BADER, in 4700 Hamm 1, Molkereistr. 7

Zum 79. Geb. am 7. 1. 92 Frau Agnes VORTISCH, in 4700 Hamm 1 (Ostwennemar), Siemenstr. 12

Zum 78. Geb. am 6. 1. 92 Frau Erna SEREDIUK, geb. Garbe, in 8660 Münchberg, Joh.-Sebastian-Bach-Str. 13

Zum 72. Geb. am 2. 1. 92 Frau Hildegard SCHUBERT, geb. Schäfer, in 3548 Arolsen, Am Tiergarten 31

Zum 72. Geb. am 5. 1. 92 Frau Frieda KUNITZ, in 2849 Langförden-Nord, Schlehenweg 6

Zum 71. Geb. am 4. 1. 92 Frau Helene MALKE, geb. Conrad, in O-2711 Brusewitz/Schwerin, Neue Str. 13

Zum 70. Geb. am 31. 12. 91 Herrn Gotthard HEINRICH, Dorfstr. 94, in O-2762 Schwerin, A.-Becker-Str. 35

Zum 65. Geb. am 6. 1. 92 Herrn Siegfried PELZER, in O-1601 Deutschwusterhausen über Königswusterhausen

Zum 60. Geb. am 14. 1. 92 Frau Ingeborg JABLINSKI, geb. Untersänger, in 5090 Leverkusen, Ockerstr. 2

Zum 60. Geb. am 14. 1. 92 Frau Edeltraut SONDERMANN, geb. Untersänger, in 5830 Schwelm, Lothringer Str. 10

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute zum Jahreswechsel 1991/92 wünscht allen Gröditzbergern

Heinz Steinhage

HARPERSDORF

Zum 85. Geb. am 24. 12. 91 Frau Martha JAKOB, geb. Hertrampf, in 2833 Harpstedt/Bassum, Lampenstr. 3

Zum 83. Geb. am 1. 1. 92 Herrn Helmut MESCHTER, in 2803 Weyhe-Leeste, Lindenstr. 22

Zum 83. Geb. am 9. 1. 92 Herrn Martin ÜBERSCHÄR, in 6800 Mannheim 23, Am Sennteich 24

Zum 81. Geb. am 15. 1. 92 Frau Frieda HOBERG, geb. Krause, in 3372 Alt-Wallmolen, Dorfstr. 18

Zum 80. Geb. am 13. 1. 92 Frau Lisa KRUSCHKE, geb. Mösner, in 7800 Freiburg, Opfingen, Dürleberg 8

Zum 77. Geb. am 25. 12. 91 Herrn Helmut GÜNTHER, in O-7101 Rückmarsdorf, Thälmannstr. 15

Zum 76. Geb. am 11. 1. 92 Herrn Fritz KONRAD, in 5927 Erndtebrück, Hachenbergstr. 13

Zum 74. Geb. am 16. 1. 92 Frau Ilse KOLENZ, geb. Anders, in 5880 Lüdenscheid, Ringstr. 10

Zum 72. Geb. am 28. 12. 91 Herrn Kurt ZIMMER, in 4352 Herten, Sophienstr. 15 c

Zum 71. Geb. am 25. 12. 91 Herrn Walter OTTO, in 5910 Ferndorf, Sanddornweg 12

Zum 71. Geb. am 1. 1. 92 Herrn Oskar ÜBERSCHÄR, in 4590 Cloppenburg, St.-Ansgar-Str. 4

Zum 70. Geb. am 26. 12. 91 Frau Johanna HÖHNE, geb. Kuhn, in 5275 Bergneustadt, Nistenbergstr. 36

Zum 70. Geb. am 29. 12. 91 Frau Ruth SCHMITT, geb. Menzel, in 5450 Neuwied 1, Ammerweg 9

Zum 70. Geb. am 12. 1. 92 Herrn Heinz HOBERG, in 5927 Erndtebrück, Kampenstr. 17

Liebe Harpersdorfer,
unser nächstes Harpersdorfer Ortstreffen findet am 2. 5. 1992 in 5270 Gummersbach-Vollmerhausen im Homburger Hof statt.

Helmut Sannert

HERMSDORF-KATZBACH

Zum 93. Geb. am 14. 1. 92 Frau Meta BERTERMANN, in 4700 Hamm 3, Westerheiderweg 10

Zum 78. Geb. am 26. 12. 91 Herrn Helmut SEIFERT, in O-7701 Groß-Särchen O./L., Am Anger 11

Zum 77. Geb. am 7. 1. 92 Frau Johanna PRIESEMUTH, geb. Grundmann (Kanter-Hannchen), in O-4090 Halle-Neustadt, Block 461/5/1

HOCKENAU

Zum 86. Geb. am 13. 1. 92 Herrn Willi ROTHMANN, genannt Wein-Rothmann, in O-1554 Vorketzin

Zum 77. Geb. am 26. 12. 91 Frau Selma STELZER, geb. Müller, in 8593 Tirschenreuth, Kanonikus-Mehl-Str. 15

Zum 75. Geb. am 10. 1. 92 Frau Helene CASSENS, geb. Förster, in 2000 Hamburg 63, Luruper Hauptstr. 237 b

HOHENLIEBENTHAL

Zum 93. Geb. am 19. 1. 92 Frau Hulda SEIFERT geb. Kretschmer, in 3422 Bad Lauterberg 1, Barbiser Str. 104

Zum 89. Geb. am 8. 1. 92 Frau Frieda MERKEL, in 5227 Windeck 1 - Rosbach/Sieg, Gerhart-Hauptmann-Str. 9

Zum 89. Geb. am 22. 12. 91 Frau Frieda KRIEGEL, geb. Rasper, in 7530 Pforzheim, Vierordtstraße 7

Zum 88. Geb. am 19. 1. 92 Frau Ida KINDLER geb. Beer, in 4540 Lengerich/Westf., Feldweg 8

Zum 85. Geb. am 19. 1. 92 Frau Martha KAHLES, verw. Förster, in 4800 Bielefeld 14, Düsseldorfer Str. 42

Zum 85. Geb. am 20. 1. 92 Herrn Oskar GEISLER, in O-6500 Gera, Bauvereinstr. 40

Zum 83. Geb. am 26. 12. 91 Frau Frieda MERKEL, geb. Schmidt, in O-8361 Otterndorf über Sebnitz/Sachsen

Zum 83. Geb. am 4. 1. 92 Frau Minna HAUDE, geb. Zobel, in O-8900 Görlitz, Frauenburgstr. 69

Zum 82. Geb. am 8. 1. 92 Frau Ella FRÖMBERG, geb. Feige, in 4542 Tecklenburg/Westf., Haus Mark 4

Zum 78. Geb. am 3. 1. 92 Frau Charlotte ENGMANN, geb. Wildner, in 8060 Dachau, Franzbader Str. 8

Zum 78. Geb. am 4. 1. 92 Frau Herta LANGE, geb. Wittig, in 8330 Eggenfelden, Bürgerwaldstr. 52

Zum 78. Geb. am 17. 1. 92 Herrn Fritz WASCHIPKI, in 4134 Rheinberg/Westf., Johannes-Laer-Str. 46

Zum 77. Geb. am 12. 1. 92 Herrn Gerhard KAPPNER, in 2800 Bremen 1, Kissinger Str. 33

Zum 72. Geb. am 9. 1. 92 Frau Klara MAROWSKI, geb. Aust, in 4540 Lengerich/Westf., Ginsterweg 5

Zum 70. Geb. am 30. 12. 91 Frau Margarete KLEINERT, geb. Vogel, in 8916 Penzig bei Landsberg, Herrenholzweg 2

Ein frohes Weihnachtsfest wünsche ich allen Heimatfreunden und hoffe auf ein gesundes Wiedersehen 1992.

Erich Geisler

HUNDORF

Zum 77. Geb. am 6. 1. 92 Frau Lenchen GÄNSLER, in 4439 Metelen, Baken-Esch 6

KAISERSWALDAU

Zum 81. Geb. am 11. 1. 92 Frau Klara WINKLER geb. Leuschner, in 2849 Hagstedt, Siedlung

Zum 79. Geb. am 26. 12. 91 Frau Hedel POLLOK, in 5000 Köln 80 - Flittard, Fritz-Harper-Str. 20

Zum 78. Geb. am 24. 12. 91 Frau Margarete GEISLER, geb. Dyhr, in O-8040 Dresden, Karlsruher Str. 22

Zum 76. Geb. am 8. 1. 92 Frau Charlotte DORSCHNER, geb. Preuss, auch Goldberg, in 8043 Unterförhring, Blumenstr. 18

Zum 60. Geb. am 24. 12. 91 Frau Christa FIEBRIG, geb. Dyhr (ehemal. Baugeschäft), in 8540 Schwabach, Waikersreuther Str. 4

Allen Kaiserswaldauern, deren Ehegatten, allen Bekannten und Verwandten eine gesegnete Weihnacht und ein gutes und gesundes sowie erfolgreiches Jahr 1992 wünscht
Horst Hilzenbecher

**Puzzle
Heimat Schlesien**

DM 12,—

KAUFFUNG

Zum 94. Geb. am 14. 1. 92 Frau Frieda ADLER, geb. Springer, Tschirnhaus 2, in 8395 Hauenberg, Kusserstr. 10
 Zum 90. Geb. am 15. 1. 92 Herrn Richard RIESEL, Wiedmunthweg 3, in 8372 Zwiesel Bayr. Wald, Pfarrer-Fürst-Str. 7
 Zum 87. Geb. am 30. 12. 91 Frau Helene JENDRAL, geb. Thiel, Hauptstr. 220, in 8034 Germering, Eisenbahnstr. 27
 Zum 85. Geb. am 23. 12. 91 Frau Wally SEIDEL, geb. Müller, Tschirnhaus 7, in 4300 Essen, Ingelheimer Str. 3
 Zum 85. Geb. am 27. 12. 91 Frau Elfriede SCHNEIDER, geb. Geisler, Tschirnhaus 1, in 5429 Kördorf, Feldstr. 2
 Zum 85. Geb. am 10. 1. 92 Frau Maria BÄHR, geb. Müller, Hauptstr. 127, in 4720 Beckum, Lütkentrup Nr. 8
 Zum 84. Geb. am 19. 12. 91 Herrn Gerhard SCHOLZ, Alt-Schönau, Dorfstr. 5, in 5800 Hagen 5 (Hohenlimburg), Heidestr. 97
 Zum 84. Geb. am 5. 1. 92 Frau Margarete MASTALERZ, verw. Dudek, geb. Hoffmann (Altenberg), Hauptstr., Werkhaus Kalkwerk Silesia, in 4286 Südlohn, Bahnhofstr. 5
 Zum 83. Geb. am 26. 12. 91 Frau Else DÖRFER, geb. Töpelt, Hauptstr. 182, in O-7500 Cottbus, Mühlenstr. 16
 Zum 83. Geb. am 17. 1. 92 Frau Frieda GEISLER, geb. Firschke, Schulzengasse 12, in 8492 Furth i. W., Sagweg 38
 Zum 83. Geb. am 15. 1. 92 Frau Lina KRAUSE, geb. Porrmann, Hauptstr. 93, in 4800 Bielefeld 12, Würzburger Str. 15
 Zum 82. Geb. am 7. 1. 92 Frau Martha FRECHE, Hauptstr. 27, in 3211 Rheden 2 (Wallenstedt), Neuer Weg 7
 Zum 82. Geb. am 12. 1. 92 Frau Margarete TITZE, Brauerei, in 4408 Dülmen, An der Lehmkuhle 81
 Zum 81. Geb. am 29. 12. 91 Frau Magdalene STEIER, Hauptstr. 219, in Grubweg Krs. Passau, Schulbergstr. 48 b
 Zum 81. Geb. am 12. 1. 92 Herrn Heinz SYDOW (Ehemann von Christel S., geb. Burkert), Hauptstr. 210, in 4750 Unna-Massen, Westkamp 13
 Zum 81. Geb. am 13. 1. 92 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, Schulzengasse 4, in 4000 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33
 Zum 80. Geb. am 23. 12. 91 Frau Gertrud DEML, geb. Kubus, Elsner-Siedlung, in 8418 Teublitz, Dr.-Flick-Str. 5
 Zum 80. Geb. am 29. 12. 91 Frau Magdalena STEIER, geb. Weist, Hauptstr. 219, in 8390 Passau, Schulbergstr. 48 b
 Zum 78. Geb. am 27. 12. 91 Frau Herta KLETTE, geb. Kinzel, Obermühle 28, in 8400 Regensburg, Friedrich-Ebert-Str. 38
 Zum 78. Geb. am 10. 1. 92 Herrn Ernst FEILHAUSER, Dreihäuser 10, in 2911 Lindern 6, Kr. Diepholz
 Zum 78. Geb. am 17. 1. 92 Herrn Helmut MIELCAREK (Ehemann von Margot, geb. Klose, Gemeindefiedlung 4, in 3000 Hannover 61, Domagkweg 32 b
 Zum 77. Geb. am 1. 1. 92 Herrn Kurt KUHN, Hauptstr. 46, in 4630 Bochum, Zeppelinstr. 6
 Zum 76. Geb. am 23. 12. 91 Frau Katharina FRIEBE, geb. Rösler, Hauptstr. 104, in 6790 Landstuhl, Sonnenstr. 12
 Zum 74. Geb. am 22. 12. 91 Frau Christel SYDOW, geb. Burkert, Hauptstr. 210, in 4750 Unna-Massen, Westkamp 13
 Zum 74. Geb. am 19. 1. 92 Herrn Gerhard WEICHENHAIN (Ehemann von Erna, geb. West), Hauptstr. 236, in St. Arnold ü. Rheine, Löns-Str. 15
 Zum 73. Geb. am 17. 1. 92 Herrn Herbert WEIDMANN, Dreihäuser 5, in 3211 Despetal 1 (Barfelde), Schulstraße
 Zum 73. Geb. am 23. 12. 91 Frau Marta ROSENBERGER, Poststr. 5, in 5300 Bonn, Graf von Galen-Str. 1
 Zum 72. Geb. am 22. 12. 91 Frau Liesbeth VOLSTORF, geb. Brückner, Hauptstr. 38, in 2000 Hamburg 50, Beerenweg 4

Zum 72. Geb. am 17. 1. 92 Frau Else DÜNNEMANN, geb. Kahl, Hauptstr. 198, in 3212 Gronau, Sauerweinstr. 8
 Zum 72. Geb. am 2. 1. 92 Frau Elisabeth NEUMANN, geb. Menzel, Hauptstr. 149, in 7471 Benzinger Kr. Sigmaringen, Hauptstr. 120
 Zum 71. Geb. am 29. 12. 91 Herrn Oskar KINDLER, Hauptstr. 160, in 2178 Otterndorf, Am Bahnhof 2
 Zum 71. Geb. am 27. 12. 91 Herrn Herbert SCHUBERT, Viehring 10, in 4330 Mülheim/Ruhr, Tristanstr. 4
 Zum 71. Geb. am 25. 12. 91 Herrn Fritz ÜBERALL, Tschirnhaus 3, in 5250 Engelskirchen, Leppestraße
 Zum 71. Geb. am 18. 1. 92 Frau Erna TÖPPICH, geb. Püschel, Hauptstr. 118, in 5901 Wilnsdorf-Rudersdorf, Rubezahlstr. 7
 Zum 70. Geb. am 27. 12. 91 Frau Friedel HOFFMANN, geb. Weist, Hauptstr. 236, in 4445 Neuenkirchen, Castellstr. 15
 Zum 70. Geb. am 30. 12. 91 Frau Gertrud HAGEMANN, geb. Malkusch, Tschirnhaus 2, in 5014 Horrem-Kerpen, Hauptstr. 344
 Zum 70. Geb. am 21. 12. 91 Frau Hedwig PÜSCHEL, Hauptstr. 116, in 7119 Sindringen, Römerstr. 14
 Zum 70. Geb. am 25. 12. 91 Herrn Erich SCHOLZ, Schulzengasse 15, in 5902 Netphen 3 - Deuz, Ierlesiedlung 8
 Zum 70. Geb. am 1. 1. 92 Frau Elfriede GÖTZ, geb. Jung, Hauptstr. 145, in 5900 Siegen, Galgenberg 20
 Zum 70. Geb. am 10. 1. 92 Frau Frieda von LIEROP, geb. Langer, Hauptstr. 55, in 4330 Mülheim/Ruhr, Augustastr. 202
 Zum 70. Geb. am 13. 1. 92 Frau Erna NAPEL, geb. Titze, Hauptstr. 229, in 6760 Rockenhausen, Am Weidengarten 9
 Zum 70. Geb. am 12. 1. 92 Frau SCHOLTISSEK, geb. Schubert, Viehring 10, in 4150 Krefeld, Dreikönigstr. 7-9
 Zum 70. Geb. am 7. 1. 92 Frau Traudel UMBRAS, geb. Hoffmann, Dreihäuser 13, in 4320 Hattingen, Schneppenkamp 2
 Zum 65. Geb. am 23. 12. 91 Herrn Klaus RÜDIGER (Ehemann von Lieselotte R., geb. Trogisch), Tschirnhaus 3, in 4400 Münster, Dahlweg 15
 Zum 65. Geb. am 21. 12. 91 Frau Ruth MENZEL, geb. Kraft (Wwe. von Reinhard M.), Schulzengasse 13, in 5902 Netphen 3 - Deuz, Ierlesiedlung 6
 Zum 65. Geb. am 25. 12. 91 Frau Ruth GEISLER, geb. Krause, Hauptstr. 58 (Kitzelberg), in 3360 Osterode 1, Hangstrücken 34
 Zum 65. Geb. am 14. 1. 92 Herrn Heinz PILGER, Hauptstr. 12, in 6508 Alzey, Langestr. 26
 Zum 65. Geb. am 30. 12. 91 Frau Elfriede DOCKHORN, geb. Jorntitz, Gemeindefiedlung 9, in 6000 Frankfurt/M. 90, Stephan-Heise-Str. 37
 Zum 60. Geb. am 29. 12. 91 Herrn Fritz LUDWIG, Hauptstr. 90, in 5800 Hagen 1, Cu-nostr. 110
 Zum 60. Geb. am 9. 1. 92 Frau Helga KLEMM, geb. Kuhnt, Hauptstr. 106, in 2800 Bremen 10, Hegelstr. 101 a
 Zum 60. Geb. am 1. 1. 92 Herrn Ernst OPITZ, Hauptstr. 214, in 3204 Nordstemmen 5, Oder-Neiße-Ring 25
 Zum 60. Geb. am 18. 1. 92 Herrn Wilhelm PELLIKAN (Ehemann von Waltraud P., geb. Klinkert), Tschirnhaus 7, in 5970 Plettenberg 1, Oestertalstr. 2
 Zum 60. Geb. am 8. 1. 92 Frau Ilse ZIMMERMANN, geb. Springer, Hauptstr. 267, in 2050 Hamburg 80, Billwerderstr. 7 a
 Zum 60. Geb. am 8. 1. 92 Frau Ilse WOLTER, geb. Tschirner, Hauptstr. 94, in 3361 Förste, Auf dem Rodden 11
 Zum 50. Geb. am 26. 12. 91 Frau Inge KIEFER, geb. Raupach, Hauptstr. 237, in 8455 Kastl Nr. 8 Kr. Kemnath
 Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 25. 12. 1991 Herr Paul SCHREIBER und seine Frau Elli, geb. Schmiedeberg, früher Hauptstr. 255, jetzt 1000 Berlin 20, Gartenfelder Str. 134 H.

Wir gratulieren dem Goldpaar recht herzlich und wünschen weiterhin Gesundheit und Frohsinn für noch zahlreiche gemeinsame Ehejahre.

Ich wünsche allen Kauffunger Heimatfreunden und Angehörigen eine fröhliche und friedliche Weihnachtszeit und einen guten Übergang in das Jahr 1992.

Walter Ungelenk

KLEINHELMSDORF

Zum 81. Geb. am 16. 1. 92 Frau Gertrud KUPPE, geb. Dienst, in 4048 Grevenbroich-Süd, v.-Galen-Str. 21
 Zum 72. Geb. am 17. 12. 91 Frau Anna SÖTE, geb. Wittwer, in 3490 Bad Driburg, Dru-denweg 1

KONRADSDORF

Zum 88. Geb. am 2. 1. 92 Frau Berta REINISCH, geb. Reinhold, in 4155 Grefrath 2, Albert-Mooren-Allee 45
 Zum 79. Geb. am 16. 1. 92 Frau Martha SCHNEIDER, geb. Seidel, in O-7570 Forst-Lausitz, Keuneschengraben 32-01-03
 Zum 77. Geb. am 28. 12. 91 Frau Liesbeth GRUSCHWITZ, geb. Riffert, in 2805 Stuhr 3, Kälberstr. 6
 Zum 71. Geb. Anfang Januar 1992 Frau Helene FÖRSTER geb. Deutsch, in O-8700 Löbau, Bautzener Str. 15

KONRADSWALDAU

Zum 87. Geb. am 17. 1. 92 Frau Hedwig SCHÖNWÄLDER, geb. Kühn, in 4800 Bielefeld 17, Hillegosser Str. 118
 Zum 86. Geb. am 26. 12. 91 Frau Erna SPIER, geb. Schirmer, in O-8027 Dresden, Mül-lerbrunnenstr. 6
 Zum 83. Geb. am 7. 1. 92 Frau Hulda SCHIRNER, geb. Beer, in O-8900 Görlitz, Brautwiesen-Str. 22
 Zum 82. Geb. am 27. 12. 91 Herrn Fritz NEUBERT und zum 71. Geb. am 4. 1. 91 seiner Frau Else, geb. Scholz, in O-9591 Zwickau, Philipp-Müller-Str. 51
 Zum 82. Geb. am 19. 12. 91 Frau Frieda BEER, geb. Kirsch, in 4791 Paderborn-Elsen, Nikolaus-Groß-Str. 42
 Zum 81. Geb. am 31. 12. 91 Herrn Herbert SAUER, in 4053 Jüchen 3 - Ostenrath, Düsseldorf Str. 29
 Zum 79. Geb. am 4. 1. 92 Frau Hulda BEER, geb. Hainke, und zum 78. Geb. am 14. 1. 92 Herrn Arthur BEER, in 4440 Rheine 11 (Elte), Wellertstr. 7
 Zum 77. Geb. am 15. 1. 92 Frau Hilde SAGASSER, geb. Kuppe, in 4619 Bergkamen, Kreisstr. 26

Zum 72. Geb. am 1. 1. 92 Frau Frieda PÄTZOLD, geb. Heidrich, in 4800 Bielefeld 1, Gleiwitzer Str. 3

Zum 65. Geb. am 26. 12. 91 Frau Käthe SOMMER, geb. Sachs, in 4800 Bielefeld 11, Wintersheide 6

Zum 60. Geb. am 30. 12. 91 Herrn Heinz HEINRICH, in 4420 Coesfeld, Rosenwinkel 15

Allen Heimatfreunden und ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches gesundes „Neues Jahr“ wünschen

Gisela und Günter Langer

KREIBAU

Zum 86. Geb. am 6. 1. 92 Herrn Gerhard HEINRICH, in 5870 Hemer, Fuchsweg 7
 Zum 71. Geb. am 12. 1. 92 Herrn Kurt KNAPPE, in 3340 Wolfenbüttel, Lange Her-zogstr. 55

LEISERSDORF

Zum 81. Geb. am 6. 1. 92 Frau Margarete BERGER, geb. Hielscher, in 4700 Hamm 1, von-Tünnenstr. 60
 Zum 78. Geb. am 14. 1. 92 Frau Gertrud SCHOLZ, geb. Hein, in 2849 Bakum - Hausstet-te - Kr. Vechta

Zum 77. Geb. am 2. 1. 92 Herrn Erich SCHOLZ, in 2153 Neu-Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29 I

Zum 77. Geb. am 3. 1. 91 Herrn Horst STEINMANN, in 6104 Seeheim-Jugendheim 3, Erbacher Str. 22

Zum 76. Geb. am 30. 12. 91 Frau Emma FISCHER, geb. Jakob, in den Ottenkämpen, 2845 Damme

Zum 72. Geb. am 5. 1. 92 Frau Frieda KUNITZ, geb. Hübner, in 2849 Langförden-Nord, Schlehenweg 6

Zum 55. Geb. am 1. 1. 92 Frau Brigitte PÄTZOLD, in 3200 Hildesheim, Allensteiner Str. 101

Auf diesem Wege wünsche ich allen Leisersdorfer Heimatfreunden sowie ihren Familien ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie alles Gute und Gesundheit für das neue Jahr.

Eure Else Hoffmann

LOBENDAU

Zum 77. Geb. am 5. 1. 92 Frau Erna KÜGLER, in 4784 Rütten, Danziger Str. 1

Zum 77. Geb. am 22. 12. 91 Herrn Fritz SCHMIDT, in 4787 Geseke, Ehringhauser Str. 7

Zum 71. Geb. am 13. 1. 92 Herrn Erich RENNEN, in 5226 Reichshof-Berghausen, Lehmsweiher 5

LUDWIGSDORF

Zum 84. Geb. am 3. 1. 92 Frau Frieda SCHREMMER, geb. Kindler, in 5220 Waldbröl-Ziegenhardt, Haan 8

Zum 80. Geb. am 31. 12. 91 Herrn Walter KUHN, in O-7961 Schlabendorf 36 Kr. Luckau

Zum 77. Geb. am 10. 1. 92 Frau Minna BACHMANN, geb. Ullmann, verw. Scheer, in O-7153 Markranstädt, Karl-Marx-Str. 16

Zum 76. Geb. am 27. 12. 91 Herrn Alfred SCHIKOWSKI (Ehemann von Else Sch., geb. Kuhnt), in O-1701 Treuenbrietzen, Südstr. 14

Zum 55. Geb. am 17. 1. 92 Herrn Helmut FIEBIG, in 6757 Waldfischbach, Am Birkenborn 1

Liebe Ludwigsdorfer,

allen Heimatfreunden wünsche ich auf diesem Wege fröhliche gesegnete Weihnachten und alles Gute, viel Glück und beste Gesundheit für 1992.

Eure Anne-Margret Meißner
3250 Hameln, Flößergang 6

MÄRZDORF

Zum 87. Geb. am 24. 12. 91 Frau Elli MESCHTER geb. Nickgen, in 2960 Aurich 1, Esenser Str. 68

Zum 86. Geb. am 24. 12. 91 Frau Lina WOLLE, in 5100 Aachen, Hanbrucher Weg 120

Zum 86. Geb. am 8. 1. 92 Frau Hedwig KASIG, in 5330 Königswinter 41, Döttscheider Weg 48 b

Zum 79. Geb. am 13. 1. 92 Herrn Herbert WARMUTH, in 2806 Leeste, Nürnberger Str. 26

Zum 72. Geb. am 1. 1. 92 Frau Else GINTHER, geb. Reimann, in 5980 Werdohl, Goethestr. 25

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 24. 12. 1991 Herr Richard SUCKER und seine Frau Gertrud, geb. Strietzel, in 4600 Dortmund 18, Wispelbreite 9.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

Allen Heimatfreunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest, alles Gute, viel Glück und beste Gesundheit für 1992.

Mit heimatlichen Grüßen

Eure Hilde Malessa, geb. Strietzel
und Rita



Ludwigsdorfer Skiläufer — mit abgebildet ist Heinz Weiß. — Eingesandt von Anne-Margret Meißner, 3250 Hameln, Flößergang 6

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 89. Geb. am 7. 1. 92 Herrn Richard WILLENBERG, in 5760 Arnsberg 1, Holzen, Bornenkamp 9

MODELSDORF

Zum 75. Geb. am 18. 1. 92 Frau Melanie BLEUL, in O-1700 Jüterbog, Straße der Befreiung 95, Fach 47-10

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 86. Geb. am 10. 1. 92 Frau Minna ROTHE geb. Walter, in 3208 Giesen/Hasede, Hannoversche Str. 76

Zum 82. Geb. am 10. 1. 92 Frau Selma RUTSCH, geb. Mattausch, in O-2551 Thulendorf Kr. Rostock

Zum 79. Geb. am 7. 1. 92 Frau Agnes VORTISCH, geb. Jäsch, in 4701 Uentrop-Ostvennemar

Zum 75. Geb. am 1. 1. 92 Frau Anna NEUMANN, geb. Stelzer, in 3223 Delligsen, Hilsstr. 2 a

Zum 70. Geb. am 18. 12. 91 Herrn Eberhard RÖSLER, in 2807 Achim/Uesen, Im Hufeisen 16

Liebe Heimatfreunde,

auf diesem Wege möchte ich allen Heimatfreunden und ihren Familien und Angehörigen eine „Gesegnete Weihnacht“ und ein gesundes, glückliches und friedvolles 1992, sowie allen Kranken eine baldige Genesung wünschen.

Unser nächstes Treffen der Neudorfer wird am 27./28. Juni 1992 wieder in Sarstedt stattfinden.

Euer Siegfried Heyland

NEUDORF AM RENNWEG

Zum 94. Geb. am 16. 1. 92 Herrn Karl-Otto GUMPRICHT, in 4404 Telgte, Up de Ahuus 11

NEUKIRCH

Zum 87. Geb. am 1. 1. 92 Herrn Ernst MESCHDE, Domäne, in O-4101 Brachwitz

Zum 81. Geb. am 6. 1. 92 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 4800 Bielefeld 1, Prenzlauer Str. 13

Zum 85. Geb. am 12. 1. 92 Frau Selma WEIMANN, in 8551 Wiesental-Streitberg, Martin-Luther-Altenheim

Zum 65. Geb. am 18. 1. 92 Frau Christa KORING, geb. Speer, in 4800 Bielefeld 15, Bleckerfeld 2

NEUWIESE

Zum 88. Geb. am 7. 1. 92 Herrn Robert BITTNER, in 5920 Bad Berleburg-Elshoff, Kirchstr. 1

PILGRAMSDORF

Zum 82. Geb. am 13. 1. 92 Herrn Arno PLASCHE, in 7120 Bietigheim-Bissingen, Pforzheimer Str. 36, Alten- u. Pflegeheim, Haus an der Metter

Zum 76. Geb. am 4. 1. 92 Frau Hildegard MÜLLER, geb. Döring, in 3216 Salzhemmendorf 4, OT Osterwald, Steigerbrink 4

Zum 72. Geb. am 15. 1. 92 Herrn Gerhard HAHNELT, in 7907 Langenau/Württ., Galgenbergweg 15

Zum 70. Geb. am 16. 12. 91 Herrn Erich HINDEMIT, in 8261 Mühldorf am Inn, Isenstr. 4

Liebe Pilgramsdorfer,

allen Heimatfreunden wünsche ich ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein frohes, gesundes „Neues Jahr“.

Ich hoffe, daß unsere Heimatgemeinschaft weiterhin so treu zusammenhält.

Eure Erika Baier

POHLSWINKEL

Zum 91. Geb. am 4. 1. 92 Frau Martha FRITSCH geb. Kunzendorf, in 4800 Bielefeld, Auf dem oberen Esch 2 a

PRAUSNITZ

Zum 70. Geb. am 22. 12. 91 Herrn Willi KRETSCHMER, in 8399 Fürstzell, Am Weinhügel 9

PROBSTHAIN

Zum 81. Geb. am 29. 12. 91 Frau Klara EIGL geb. Seifert, in O-Schönfeld, Am Schloß

Zum 79. Geb. am 8. 1. 92 Frau Gertrud PORRMANN, geb. Böer, in 4540 Lengerich, Brochterbecker Str. 36

Zum 78. Geb. am 8. 1. 92 Herrn Bruno GENAUSCH, in 4801 Hörste 181 über Halle/Westf.

Zum 77. Geb. am 10. 1. 92 Frau Hertha HAHNELT, geb. Klose, in 3070 Nienburg, Stuttgarter Str. 13

Zum 77. Geb. am 5. 1. 92 Herrn Willi HANKE, in O-7901 Osteroda/Falkenberg/Elster

Zum 76. Geb. am 1. 1. 92 Herrn Gerhard SCHOLZ, in 2052 Hamburg, Akeley Weg 6 g

Zum 71. Geb. am 6. 1. 92 Herrn Gerhard LINDNER, in O-7260 Oschatz, Markwitzerstr. 95

Zum 71. Geb. am 8. 1. 92 Frau Elisabeth DROSINSKI, geb. Göhlich, in 4540 Lengerich/Westf., Feldweg 34

Zum 71. Geb. am 14. 1. 92 Frau Gertrud WIESNER, geb. Koischke, in 5657 Haan/Rhld.

Zum 71. Geb. am 18. 1. 92 Frau Herta SCHULKOWSKI, geb. Kühn, in 4630 Bochum, Hillerweg 9

Zum 60. Geb. am 22. 12. 91 Herrn Herbert HAINKE, in Beihedorf Post Haske

Zum 55. Geb. am 13. 1. 92 Herrn Joachim GUTSCHE, in 3421 Herzberg, Insterburger Str. 9

Zum 55. Geb. am 24. 12. 91 Frau Marianne HELLWIG, ohne Anschrift

Allen Heimatfreunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches „1992“, das wünschen

Herbert und Hildegard Pormann

Krähenweg 13, 4540 Lengerich
Telefon (0 54 81) 71 18

REICHWALDAU

Zum 89. Geb. am 11. 1. 92 Frau Hedwig ARLT geb. Nier, in 3308 Königslutter, Altenwohnheim Stiernerling

Zum 79. Geb. am 1. 1. 92 Herrn Heinrich EXNER, in 3072 Marklohe, Stettiner Weg 4

Zum 78. Geb. am 28. 12. 91 Herrn Willi MATTERN, in 7320 Göppingen-Faurndau, Schubartstr. 34

Zum 73. Geb. am 7. 1. 92 Frau Helene SEEBODE, geb. Exner, in 3072 Marklohe, Unterm Moor 6

Zum 71. Geb. am 9. 1. 92 Frau Else KRAUSE, geb. Döring, in 5657 Haan/Rhld., Überfelderstr. 5

Zum 65. Geb. am 20. 12. 91 Herrn Günter GÖHLICH, in 6650 Homburg-Jagersburg, Mozartstr. 28

Zum 60. Geb. am 27. 12. 91 Herrn Heinz DRESCHER (Sohn von Martha, geb. Exner), in 2170 Hemmoor, Pferdebahn 6

Allen Reichwaldauern und ihren Angehörigen wünschen wir ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 1992 Gesundheit und Wohlergehen.

Charlotte und Wilhelm Seifert

REISICHT

Zum 90. Geb. am 17. 1. 92 Frau Hedwig BURGARDT, Nr. 13, in 4650 Gelsenkirchen, Rudolfstr. 4

Zum 89. Geb. am 7. 1. 92 Herrn Heinrich HARENDA, Nr. 4, in 5050 Porz-Wahn, Obere Str. 69

Zum 80. Geb. am 16. 1. 92 Frau Frieda BÖNISCH, geb. Heidrich, Nr. 45, in O-1901 Nackel Krs. Kyritz, Waldweg 3

Zum 79. Geb. am 15. 1. 92 Herrn Karl SCHÖPE, Nr. 54, in 5000 Köln 91, Remscheider Str. 17

Zum 74. Geb. am 18. 1. 92 Frau Marta BRÜCKNER, geb. Fiebig (Hermann), Nr. 74, in 4000 Düsseldorf-Nord, Wittlaer Weg 7

Zum 72. Geb. am 19. 12. 91 Herrn Paul BÜRGER, Nr. 119, in 7920 Heidenheim, Giengen Str. 62

Zum 71. Geb. am 6. 1. 92 Frau Margarete HERDE, Nr. 79, in O-8211 Blankenstein 18

Zum 71. Geb. am 18. 1. 92 Frau Erika KNODT, geb. Gallitschke, Nr. 10, in 6000 Frankfurt/M. 70, Schweinfurter Weg 85

Zum 70. Geb. am 31. 12. 91 Frau Edith TILGNER, geb. Nickel, Nr. 135, in 6412 Gersfeld, Am Komberg 72

Zum 70. Geb. am 16. 1. 92 Frau Erna HABERRECHT, geb. Thiel, Nr. 112, in 3057 Neustadt/Rbge., Großer Weg 41

Zum 70. Geb. am 18. 1. 92 Frau Hilde STOPPE, Nr. 68, in 2875 Ganderkesee, Adelheid Str. 31

Zum 60. Geb. am 15. 1. 92 Herrn Manfred KAHL, Nr. 101, in O-6220 Vacha, U-Vacha 20

Allen Reisichtern ein frohes Weihnachtsfest und Gesundheit im neuen Jahr wünscht Euch

Werner Schloms

RÖVERSDORF

Zum 84. Geb. am 16. 12. 91 Herrn Wilhelm HÄRTEL, in 4407 Emsdetten, Korrenkamp 18

Zum 72. Geb. am 3. 1. 92 Frau Erna BEIER, geb. Menzel, in 4423 Gescher/Westf., Stadtlohner Str. 18

SANDWALDAU

Zum 72. Geb. am 11. 1. 92 Frau Margarete GLÄSER, geb. Scholz, in O-4050 Halle/S., Seebener Str. 118

SCHELLENDORF

Zum 75. Geb. am 17. 1. 92 Frau Charlotte JACOB, in O-8019 Dresden, Florian-Geyer-Str. 12

ST. HEDWIGSDORF

Zum 80. Geb. am 11. 1. 92 Herrn Walter ZOBEL, in 5330 Königswinter 21, Waldfriedenstr. 18

SCHNEEBACH

Zum 89. Geb. am 5. 1. 92 Herrn Paul SEIDEL, in 5202 Hennef 1, Bodelschwingstr. 15

SCHÖNFELD

Zum 88. Geb. am 5. 1. 92 Frau Else DUCKHORN, in O-3702 Benneckenstein, Zöllhäuserstr.

Zum 83. Geb. am 11. 1. 92 Frau Frieda KRETSCHMER, geb. Engling, in 3201 Grasdorf, Ostlandring 106

Zum 81. Geb. am 8. 1. 92 Frau Gertrud TEICHLER geb. Duckhorn, in 8000 München 21, Mathunistr. 3

Zum 77. Geb. am 25. 12. 91 Herrn Anton BAUHUBER, in 8132 Tutzing, Am Höhenberg 40

Zum 72. Geb. am 21. 12. 91 Frau Erika PUSCHMANN, in 8000 München 45, Mährische Str. 7

SCHÖNWALDAU

Zum 90. Geb. am 24. 12. 91 Frau Frieda ZENKER, geb. Schäfer, in 6500 Mainz 1, Karl-Zörgiebel-Str. 13



Die Aufnahme entstand am 27. April 1991 anlässlich der Diamantenen Hochzeit der Eheleute Zenker. Das Ehepaar Zenker ist pflegebedürftig und wird von der Tochter Ilse versorgt.

Zum 85. Geb. am 18. 1. 92 Frau Klara KLEMM, in 3016 Seelze 1, Beethovenstr. 30

Zum 78. Geb. am 26. 12. 91 Herrn Fritz TSCHARNTKE, in 4817 Leopoldshöhe, Milser Ring 7

Zum 76. Geb. am 12. 1. 92 Herrn Erich KREBS, in 4800 Bielefeld 1, Stadtheiderstr. 64

Zum 72. Geb. am 9. 1. 92 Frau Hildegard STÜBNER, in 4800 Bielefeld 1, Steubenstr. 15

STEINSDORF

Zum 91. Geb. am 6. 1. 92 Frau Frida HÖFIG, in 2847 Barnstorf, DRK-Altersheim, Kolkesch 2

Zum 77. Geb. am 10. 1. 92 Frau Ruth ENDER, in 7022 Unteraichen, Meisenweg 16

STRAUPITZ

Zum 70. Geb. am 30. 12. 91 Frau Else SCHACH, geb. Burghardt, in 3064 Nienstädt, Knobbenallee 181

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 85. Geb. am 10. 1. 92 Frau Lina GEISLER, geb. Kunze, in 4800 Bielefeld 1, Pi-usweg 3

Zum 81. Geb. am 6. 1. 92 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 4800 Bielefeld 1, Prenzlauer Str. 13

Zum 79. Geb. am 11. 1. 92 Herrn Eric NEUMANN, in 4440 Rheine, Rolandstr. 114

Zum 79. Geb. am 21. 12. 91 Frau Helene SEEFELD, geb. Seidel, in 5948 Schmallenberg, Obringhauser Str. 36

Zum 76. Geb. am 2. 1. 92 Herrn Paul SCHÄFER (Ehemann von Gertrud, geb. Raschke), in 4530 Ibbenbüren, Breslauer Str. 63

Zum 74. Geb. am 11. 1. 92 Herrn Alfred BRUCHMANN, in 3071 Heemsen 1, Lichtenmoor 26

Zum 72. Geb. am 4. 1. 92 Frau Helene FRITZE, geb. Titze, in O-3270 Burg b. M., Blumenthaler Str. 54

Zum 71. Geb. am 25. 12. 91 Herrn Fritz ÜBERALL (Ehemann von Elli, geb. Hielscher), in 5255 Engelskirchen, Loope Auel 19

Zum 71. Geb. am 29. 12. 91 Herrn Oskar KINDLER, in 2178 Otterndorf, Bahnhofstr.

Zum 70. Geb. am 17. 1. 92 Frau Martha KLEMM, in O-9610 Glauchau, Färberstr. 2

Zum 60. Geb. am 31. 12. 91 Frau Erna HERDE, geb. Geisler (Ratschin), in 4800 Bielefeld 15, Weißes Feld 9

Das Fest der Silbernen Hochzeit feiern am 13. 1. 1992 Herrn Peter WINKLER (Sohn von Helene Winkler, geb. Raupach, Ratschin), und seine Frau Doris, in 4800 Bielefeld 15, Blackenfeld 62.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

ULBERSDORF

Zum 81. Geb. am 11. 1. 92 Frau Anna SEMPER, in 4448 Emsbüren, Oewelgönne 1

Zum 81. Geb. am 17. 1. 92 Frau Margarete RUDOLPH, auch Modelsdorf, in O-1311 Neumädewitz, Dorfstr. 3

ÜBERSCHAR

Zum 76. Geb. am 9. 1. 92 Frau Martha GENÄHR, in 4700 Hamm 1, Freidich 74

Zum 65. Geb. am 7. 1. 92 Frau Liesel SOMMER, geb. Zink, in CH-5034 Suhr/Schweiz, Garbenweg 1.

Alle Konradsdorfer, Petersdorfer und Überscharer gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute zum neuen Jahr!

VORHAUS

Zum 88. Geb. am 30. 12. 91 Frau Marta SCHOLZ, geb. Lange (Sattlerei Scholz), in 2057 Reinbek, Schulstr. 22, bei Bartels

WILHELMSDORF

Zum 79. Geb. am 7. 1. 92 Herrn Willi ENGEL, in 5910 Kreuztal, Hagener Str. 109

Zum 79. Geb. am 16. 1. 92 Herrn Rudolf HOBERG, in 2856 Uthlede, Hohenheide 5

Dieser Ausgabe

liegt ein Überweisungsformular für das Bezugsgeld 1992 bei.

Bitte denken Sie daran, auf dem Formular Ihren Namen und Ihre Anschrift einzutragen, damit wir Ihren Zahlungseingang auch für Sie verbuchen können.

Ihre

**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

Zum 76. Geb. am 29. 12. 91 Frau Erika LANGNER, geb. John, in 2849 Visbek i. O., Kampstr. 11

Zum 73. Geb. am 20. 12. 91 Frau Meta LIEBERT, geb. Hoberg, in 6102 Pfungstadt, Sudetenstr. 7

Allen Heimatfreunden wünsche ich ein frohes und gesundes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.

Eure Betty Drescher

WITTGENDORF

Zum 87. Geb. am 27. 12. 91 Herrn Hellmuth SEIFERT, in 5880 Lüdenscheid, Brunestr. 16

Zum 83. Geb. am 28. 12. 91 Frau Hedwig DRESCHER, geb. Spiegel, 8481 Erbindorf, Hans-Müller-Siedlung 2

Zum 78. Geb. am 8. 1. 92 Frau Gertrud RUDOLPH, in 3200 Hildesheim, Langer Hagen 42

Zum 71. Geb. am 26. 12. 91 Frau Martha RENNERT, geb. Schneider, in 5757 Wickede/Ruhr, Zur Bergkapelle 1

Allen Wittgendorfer Heimatfreunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und hoffe auf ein gesundes Wiedersehen am 14. Juni 1992.

Heinz Schauer

WOITSDORF

Zum 90. Geb. am 23. 12. 91 Frau Emma WOLF, in 5414 Vallendar, Theodor-Heuß-Str. 48

Zum 83. Geb. am 13. 1. 92 Herrn Willi WINKLER, in 6290 Weilburg, Am Kirmesplatz 3

Zum 71. Geb. am 6. 1. 92 Herrn Helmut ROSEMAN, in 4755 Holzwickede, Landweg 55

WOLFSBACH

Zum 65. Geb. am 26. 12. 91 Frau Käthe SOMMER, geb. Sachs, Siedlerhübel 3, in 4800 Bielefeld 11, Wintersheide 6



† Unsere Toten †

GOLDBERG

BOHN, Waldtraut, geb. Busch, in O-Meinungen, Kreuzstr. 3, ohne nähere Angaben

STREICH, Erika, geb. Adolph, Töpferberg, 3450 Holzminden, Unter dem Kiekenstein 53, am 31. 10. 91, 77 Jahre

HAYNAU

REICHEL, Paul, 4800 Bielefeld 1, Weberstr. 29, am 4. 11. 91, 85 Jahre

SCHILLER, Herta, geb. Jahns, Bielaer Str. 2, in 3204 Nordstemmen 2, Karlstr. 6

SCHOLZ, Wilhelm, Liegnitzer Str. 23, in 5603 Wülfrath, Lindenstr. 70 a, 1991, 76 Jahre

SCHIRMACK, Hans-Ferdinand (sohn des Zahnarztes und Enkelsohn von Gudrun Zuehör, Stadtmühle), Burgstr., in 1000 Berlin, Lassenstr. 22, am 26. 3. 91, 58 Jahre

SCHÖNAU/KATZBACH

GEHRMANN, Katharina, Hirschberger Str., in 5000 Köln 41, Heimbacher Str. 30, am 23. 9. 91, 83 Jahre

ALZENAU

SELIGER, Karl, 4708 Kamen, Breslauer Str. 14, am 23. 10. 91, 77 Jahre

GEORGENTHAL

REINSCH, Paula, geb. Sulkowsky, 2841 Steinfeld, Düper Kirchweg, am 3. 4. 91, 96 Jahre

GÖLLSCHAU

LANGE, Werner, 3000 Hannover 81, Strusbergstr. 2 b, 1991 im Alter von 60 Jahren verstorben

REICHEL, Lonny, geb. Menzel, in 4133 Neukirchen-Vluyn, Wichernstr. 28, 1991 im Alter von 87 Jahren verstorben

KIRSCH, Hildegard, geb. Adler, 3200 Hildesheim, Carlo-Mierendorf-Str. 3, 1991 im Alter von 88 Jahren verstorben

GOLWIG, Walter, 8581 Himmelkron, Markgrafstr. 20, 1991 im Alter von 62 Jahren verstorben

REICHEL, Paul, 4800 Bielefeld 1, Weberstr. 29, 4. 11. 91, 85 Jahre

HARPERSDORF

GÜNTHER, Agnes, geb. Becker, O-7101 Rückmarsdorf, Thälmannstr. 15, am 27. 10. 91, 76 Jahre

HUNDORF

RAUPACH, Frieda, geb. Lienig, 4800 Bielefeld 17, Heinrich-Heine-Str. 12, am 1. 11. 91, 85 Jahre

KAUFFUNG

KREBS, Kurt, Hauptstr. 32, in 3360 Osterode 1, Igelweg 29, am 15. 11. 91, 80 Jahre

KLEINHELMSDORF

SCHOLZ, Ottilie, geb. Arnold, 4800 Bielefeld 1, Lange Wiese 5, am 31. 10. 91, 89 Jahre

KONRADSWALDAU

SIMOLEIT, Christel, geb. Hackbarth, 4800 Bielefeld 1, Nobelstr. 6 a, am 8. 11. 91, 65 Jahre

LEISERSDORF

SATTELMAIER, Helma, geb. Fiebig, 7133 Maulbronn, Reutstr. 2, am 22. 9. 81, 86 Jahre

HELBIG, Frieda, geb. Scholz, 8858 Neuburg/Donau, Weiherleite 33, am 4. 11. 91, 87 Jahre

OTTO, Else, 3181 Ehra-Lessien, Wittinger Str. 25, am 13. 11. 91, 83 Jahre

NEUKIRCH/ROSENAU

PÄTZOLD, Gertrud, geb. Speer, 4902 Herford, Stieglitzweg 24, am 22. 11. 91, 80 Jahre

PILGRAMSDORF

SCHUBERT, Klara, 87460 Schwandorf, Werthstr. 12, am 31. 3. 91, 90 Jahre

PROBSTHAIN

LABITZKE, Minna, geb. Borrmann, 2170 Hemmoor-Basbeck, Zur Sandkuhle 6, am 28. 10. 91, 98 Jahre

SCHÖNWALDAU

LUDWIG, Willi, O-8701 Ottenhain, Zum Sonnberg 12, am 15. 10. 91, 79 Jahre

STEINBERG

SEIFERT, Meta, geb. Börner, 4800 Bielefeld 1, Starenweg 19 d, am 2. 11. 91, 72 Jahre

ULBERSDORF

KNAPPE, Martha, auch Adelsdorf, in 2832 Twistring, Kampstr. 20, am 2. 11. 91, 80 Jahre

WITTGENDORF

HEINRICH, Herbert, 7951 Kirchkorf/Iller, Buchenweg 12, am 2. 11. 91, 79 Jahre

Kalender-Bestellschein:

An den Verlag
GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN
— Abt. Buchversand —
Postfach 68 01 55
3000 Hannover 61

- | | | |
|-------|---|-----------------|
| _____ | Volkskalender für Schlesier 1992 | DM 12,80 |
| _____ | Riesengebirge-Isergebirge 1992 | DM 12,80 |
| _____ | Schlesischer Bildkalender 1992 | DM 12,80 |
| _____ | Der gemittliche Schläsinger 1992 | DM 11,80 |
| _____ | Jahrbuch der Schlesier 1992 | DM 12,30 |

+ Porto u. Verpackung

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

(Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

Neue Anschriften

GOLDBERG

WITTNER, Ilse, Friedrichstor 15, in O-1115 Berlin-Buch, Walter-Friedrich-Str. 50

BARTSCH, Fritz, O-9158 Hohndorf, Ob. Angerstr. 8

BERGS, Heinrich, 1000 Berlin 44, Fuldastr. 54

MEISTER, A. und H., 5630 Remscheid 1, Postfach 10 06 18

HAYNAU

BUCHWALD, Horst, 7305 Waldheim, Hätelstr. 18

STOCK, Hubert, 3201 Algermissen 1, Ostpreußenstr. 2

KLEINERT, Heinz, 8490 Cham/Oberpf., Untere Regenstr. 62

ADELSDORF

BERND, Siegfried, O-8106 Radeburg, Rudolf-Hable-Str. 5

PEIKER, Ilse, geb. Geisler, 4800 Bielefeld 12, Windelsbleicher Str. 258

BREMER, Ingeborg, geb. Läbe, O-2401 Krasow

GRÖDITZBERG

LANGER, Liesbeth, 2839 Borstel, In den Hofgärten 15

HARPERSDORF

RÖSNER, Elfriede, geb. Junge, 3260 Ringeln 1, Detmolder Str. 20

BERGER, Herbert, 6095 Ginsheim-Gustavsburg, Neckarstr. 13 A

BRACHWITZ, Erika, geb. Warmer, auch Steinberg, in O-7904 Elster/Elbe, Hermannstr. 5

HERMSDORF BEI HAYNAU

BÖHM, Elfriede (Tochter des Hermsdorfer Lehrers Friedrich Böhm), O-1507 Glindow, Bliendorfer Str. 71

HOHENLIEBENTHAL

WEIRAUCH, Else, O-8355 Neustadt, Karl-Marx-Str. 5

GÖLDNER, Margarete, 3257 Springe 2, Wilh.-Raabe-Str. 8

KAUFFUNG

ULKE, Gertrud, Hauptstr. 19, in O-5630 Heiligenstadt, Richtberg 2, Johanniterhaus

TUJEK, Cilli, auch Kleinhelmsdorf, 5430 Montabaur, Colletstr. 10

HARTIG, Erika, geb. Püschel, Hauptstr. 118, in O-9273 Oberlingwith, Steinberg 5

PÄTZOLD, Erna, geb. Adler, Tschirnhaus, in O-9610 Glauchau/Sa., Thomas-Mann-Str. 17

LANGER, Oswin, Hauptstr. 125, in 8480 Weiden/Opf., Hohenstaufenstr. 70

WIESNER, Erika, geb. Friebe, Am Kirchsteg 9, in 5420 Lahnstein, Schillerstr. 9

KUNZE, Walter, Hauptstr. 138, in 4390 Gladbeck, Langestr. 47

RAUPACH, Siegfried, Hauptstr. 145, in O-8701 Groß Schweidnitz, Bahnhofstr. 2

SCHOLZ, Margarete, geb. Käse, 4770 Soest-Ampen, Am Hellweg 11

KUHNT, Kurt, Hauptstr. 46, in 4630 Bochum, Zeppelinstr. 6

LEISERSDORF

SCHOLZ, Ernst, 2153 Neu-Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29 I

VOGLER, Alma, geb. Bernhardt, Dorfstr. 56, in 4902 Bad Salzuflen 1, Mozartstr. 16

SATTELMAIER, Heinh., O-8700 Bischdorf, Oberhof 6

GROSSPIETSCH, Ruth, 4983 Kirchlengern, Fischerstadt 7

LUDWIGSDORF

FIEBIG, Helmut, 8047 Karlsfeld, Wehrstaudenstr. 3

GEISLER, Gotthard, Dorfstr. 84, in 4630 Bochum, Haldenstr. 87

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

BEER, Frieda, O-1152 Berlin, Luckenwalder Str. 7

KATTNER, Heinz, O-1100 Berlin-Pankow, Zillertalstr. 3

KRUG, Elli, geb. Kattner, O-3270 Burg bei Magdeburg, Wilh.-Kuhr-Str. 40 c

NEUKIRCH/KATZBACH

MARSCHALL, Liesbeth, geb. Schneider, O-1152 Berlin, Alte Hellersdorfer Str. 110

DÖHRING, Gertrud, geb. Lienig, O-9201 Bräunsdorf, Erzgasse 110

PETERSDORF

EBERT, Margarete (Gretel), geb. Hübner, O-7010 Leipzig, Windmühlenstr. 31

PROBSTHAIN

HEINRICH, Erna, 2870 Delmenhorst, Pestalozziweg 36, ev.-luth. Stephanusstift

REICHWALDAU

BEHRENDT, Dorothea, geb. Kriebel, O-4440 Wolfen Kr. Bitterfeld, Leipziger Str. 53 a

PETTERS, Christa, geb. Kriebel, O-4020 Halle/Saale, Willy-Lohmann-Str. 3

KRIEBEL, Reinhard, O-7270 Delitzsch, Richard-Wagner-Str. 7

SCHMIDT, Bärbel, geb. Kriebel, O-7034 Leipzig, Otto-Militzer-Str. 18

RÄTZEL, Gerda, geb. Hübner, O-3240 Haldensleben, Neuhaldensleber Str. 49

GROSS, Christa, geb. Scholz, O-4308 Thale/Harz, Berthold-Brecht-Str. 53

LEMKE, Irmel, geb. Scholz, O-4305 Gernrode/Harz, Am Schwedderberg 14

RÄTZEL, Karin, O-3240 Haldensleben II, Neuhaldensleber Str. 49

SCHESCHONK, Jutta, geb. Rätzel, O-3240 Haldensleben II, Neuhaldensleber Str. 61

REISICHT

KELSCH, Gerda, geb. Hoheisel, Nr. 160, in O-5211 Dornheim 73/Thür.

HOHEISEL, Gerhard, Nr. 160, O-5211 Rudisleben, Arnstädter Str. 21

SPRANGER, Edith, geb. Gramsch, Nr. 101, O-9072 Chemnitz, Paul-Gerhard-Str. 59

SANDWALDAU

GLÄSER, Margarete, geb. Scholz (in unserer September-Ausgabe wurde versehentlich „Schwarz“ veröffentlicht), O-4050 Halle/S., Seebener Str. 13

VOGLER, Margarete, O-1311 Steinbeck, Dorfstr. 15

STEINBERG

FRANKE, Gerda, O-4601 Zörnigall, Am Damm 10

BAUER, Sigrid, geb. Warmer, O-8700 Löbau, Händelstr. 17

TIEFHARTMANNSDORF

RAUPACH, Erna, 4800 Bielefeld 14, Rosenhöhe 24

SCHOLZ, Erna, 1000 Berlin-Tegel, Rohrbrunner Str. 8

WILHELMSDORF

KASPERS, Hildegard, 4300 Essen 15, Spiekbank 20

Gesucht wird

Nr. 119

Gesucht wird SIGRID RAUPRICHT, geb. am 24. oder 26. Juni 1928, früher Haynau/Schles., Wilhelmstraße (Schmiede).

Nachricht erbeten an: Inge Schröter, geb. Hoffmann, Krefelder Str. 14, 1000 Berlin 21, Telefon (0 30) 3 91 62 65.

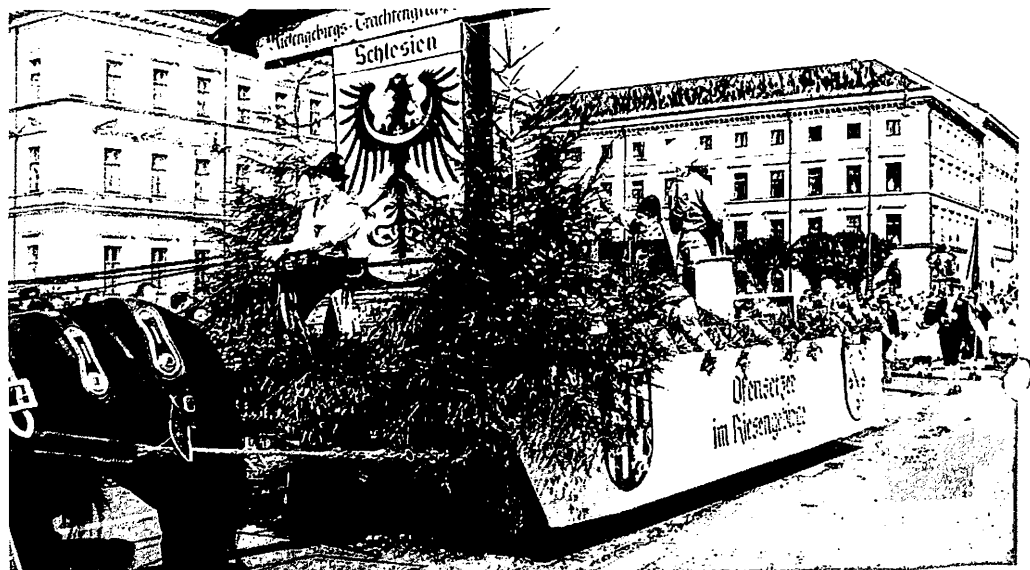
Riesengebirgs-Trachtengruppe München

Seit 1958, das sind 34 Jahre, beteiligt sich die Riesengebirgs-Trachtengruppe am Münchner Oktoberfestzug. Experten behaupten, das Oktoberfest auf der Theresienwiese sei nicht nur das größte, sondern auch das schönste Volksfest der Welt.

Alljährlich wird mit viel Liebe und Idealismus ein Festwagen, der immer eine Beziehung zu Schlesien hat, von den Mitgliedern aufgebaut und geschmückt. Heuer hatten wir das Motto „Ofensetzer im Riesengebirge“ gewählt. Da entstand, von Hand gearbeitet, während des sieben Kilometer langen Zugweges ein richtiger schlesischer Kachelofen. Nicht nur der Wagen,

der von vier stämmigen Kaltblutpferden gezogen wurde, sondern der Ofen selbst war ein Schmuckstück. Dahinter ging recht zahlreich die Riesengebirgs-Trachtengruppe traditionsgemäß mit einem großen Bänderbaum in den schlesischen Farben weiß und gelb.

Wegen des guten Wetters hatten wir wieder einige hunderttausend Zuschauer. Vom Fernsehen wurden die schlesischen Traktler in der Liveübertragung mit ihrem Festwagen besonders gelobt. Im regionalen bayerischen Fernsehen gab es am gleichen Abend nochmals eine Wiederholung des Oktoberfestzuges. *Helmut Schimpke*





Zum 87. Geburtstag
am 17. Dezember 1991
unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

Anna Gottwald
geb. Reinsch

in 5600 Wuppertal-Ronsdorf
Remscheider Straße 34

früher Goldberg, Schmiedestraße 4

herzlichen Glückwunsch, Gesundheit
und einen frohen Lebensabend.

Ihre Kinder, Enkel u. Urenkel

Danksagung

Für die Glückwünsche zu meinem
85. GEBURTSTAG
sage ich allen Heimatfreunden herzlichen Dank.

Emma Peisker geb. Herrmann
früher Harpersdorf

3201 Algermissen Groß-Lobke, Steinkamp 4

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heim-
gang meiner lieben Frau

WALTRAUT BOHN

geb. Busch

früher Goldberg

zuletzt wohnhaft in Meiningen, Kreuzstraße 3

sage ich hiermit meinen tiefempfundenen Dank.

HEINZ BOHN

Meiningen, Kreuzstraße 3

Cadenberge/Hemmoor,
den 28. Oktober 1991

MINNA LABITZKE

geb. Borrmann

* 27. März 1893 † 28. Oktober 1991

früher Probsthain, Schlesien

In Liebe und Dankbarkeit
für ein Leben voller Fürsorge

CHRISTA EDELBÜTTEL
geb. Labitzke

GÜNTER UND SABINE LABITZKE
MIT KATRIN UND KIRSTEN

2100 Hamburg 90, Bremer Straße 125

3340 Wolfenbüttel, Bernardusring 6

Das Büro der
GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN
ist montags bis freitags
von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet

20 Jahre Manthey's Exklusivreisen

Charterflüge ab Hannover

Königsberg

jeden Do. vom 16.4. - 29.10.1992

wöchentliche Busreisen

jeden Mi. vom 15.4. - 30.10.1992

10 Tage ab Bochum - Hannover - Berlin
mit Zwischenübernachtung in Danzig nach

Königsberg - Memel Kurische Nehrung

Unsere bekannten und
gut organisierten Busreisen

Pommern - Danzig - Masuren - Schlesien
Vorpommern-Insel Rügen-Weimar-Dresden

Reisekatalog-Beratung-Buchung-Visum

Greif Reisen  **A. Manthey GmbH**

Universitätsstraße 2 · 58110 Witten-Heven

Tel.: 02302/24044 · Fax 02302/25050 · Telex 8229039

Ahnenforschung

Reichswaldau Kreis Goldberg/NS.

Wer weiß noch etwas über die Familie Ritter/Schwitalla?
Marie Pauline Ritter, geb. um 1880 in Reichswaldau, soll im
Frühjahr 1945 bei einem Treck in der CSFR ums Leben ge-
kommen sein. Hatte sie noch Geschwister? Wer war der Va-
ter ihres Sohnes Oskar (soll nach Deutsch-Südwest ausge-
wandert sein)?

Ihr Vater Karl Ritter, Gastwirt in Reichswaldau, soll sehr vie-
le Kinder gehabt haben. Martha Schwitalla, Ehefrau des o. a.
Oskar Ritter, soll zwei Schwestern gehabt haben: Anna und
Hedwig Schwitalla. Verbleib?

Nachricht erbeten an:

Wolfgang Ritter · Ringweg 18 · 7800 Freiburg i. Br.

Heute entschlief friedlich, erlöst von den Leiden des Alters,
mein lieber Mann, Vater und Schwiegervater, unser herzens-
guter Opa und unser Onkel

ERNST RÜCKERT

* 23. 8. 1905 † 16. 11. 1991

früher Goldberg, Schäferstraße 4

In stiller Trauer:

GERTRUD RÜCKERT geb. Englich

GÜNTER RÜCKERT UND
FRAU CHARLOTTE geb. Pinski

DIRK-OLAF WAHNSCHAFFE UND
FRAU KARIN geb. Rückert

UND ALLE ANGEHÖRIGEN

Helmstedt, Freiherr-vom-Stein-Straße 2

Fachreisebüro für Osttouristik **Ost Reise Service** GMBH
 ☎ 0521/142167 + 68

Auch 1992 fahren wir wieder direkt nach LIEGNITZ · GOLDBERG · BUNZLAU · JAUER
Termine 1992: von April bis Oktober mit 5 bis 7 Reisetagen.
Preise: schon ab DM 378,— (Liegnitz).
Leistungen: Hin-/Rückreise im Fernreisebus mit Schlafliedgesseln, WC/Waschraum, Küche usw.. Hotel u. Halbpension in Ihrem gebuchten Zielort. Ausflugsprogramm/Reiseleitung.
ORS-Service-Leistungen: Abfahrt auch in „Ihrer Nähe“ mit unseren Bussen ab 18 deutschen Städten. Pkw-Abstellplätze während der Reisezeit bei uns in Bielefeld kostenlos!
ORS-Pkw-Reisen: Sie reisen zum Zielort selbst an und erhalten die ORS-Leistungen = Hotel u. Halbpension, ORS-Dolmetscher/Reiseleiterbetreuung.
Fordern Sie heute noch kostenlos den neuen farbigen ORS-Katalog für 1992 an!!!



Artur-Ladebeck-Str. 139 - 4800 Bielefeld 14

Heimatkarte von **Schlesien**

Sfarbiger Kunstdruck mit 47 Wappen, einem farb. Innenstadtplan von Breslau und deutsch-polnischem Namensverzeichnis. 12,- DM zzgl. Verp. u. Nachn.

Verlag Schadinsky
 Breite Str. 22 · D-3100 Celle
 Fax (051 41) 1005
 Tel. (051 41) 1001



...erate
 in den
**GOLDBERG-HAYNAUER
 HEIMATNACHRICHTEN**
 informieren
 alle
 Heimatfreunde!

Busreisen 1992	Hirschberg	10. 07. bis 15. 07. 1992
	Goldberg	28. 04. bis 03. 05. 1992
Reisebüro Sommer	Liegnitz	28. 04. bis 03. 05. 1992 04. 09. bis 09. 09. 1992
	Breslau	26. 05. bis 31. 05. 1992 04. 09. bis 09. 09. 1992

Windmühlenweg 29 A
 4770 SOEST
 Tel. (029 21) 7 32 38

Weihnachts-ABC
 von Barbara Bartos-Höppner
 350 Seiten, Leinengebunden
 mit farbigem Schutzumschlag

- Ein Lesebuch für die ganze Familie -

Advent, das ist die Zeit ... — Eine verhaltene Einstimmung auf Weihnachten, vom Adventskranz und wie er auf die Welt kam, und die Geschichte vom Namenspatron des 30. Novembers, dem heiligen Andreas.

Bethlehem, die kleine Stadt ... — Von dem Land wird erzählt, in dem Bethlehem liegt, wie es vor 2000 Jahren war und wie es heute ist, von Pilgern zu Fuß und im Autibus, von König Herodes und Helena, die über dem Stall von Bethlehem eine Kapelle errichten ließ.

Christi Geburt ... — Von Kaiser Augustus und seinen Steuerbeamten, von David, der ein Hirt war, der den Riesen Goliath mit der Steinschleuder traf und zum König gesalbt wurde, und dazu die Weihnachtsgeschichte, die Lucas aufgeschrieben hat.

Von A bis Z eine wahre Fundgrube für bekanntes, vor allem aber unbekanntes Brauchtum, seine Geschichte und unterschiedliche Ausprägung, gleichzeitig ein sehr individuelles Werk der renommierten Autorin.

Preis DM 24,-
 Zu beziehen durch Ihre
GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN
 - Abt. Buchversand -

Straßenkarte (Faltkarte) 1:200 000
 mit dem ganzen Riesengebirge
 (Schlesien nördlich abgegrenzt Görlitz—Liegnitz)



zweisprachig deutsch/polnisch
 hervorragender 4-Farb-Druck, ca. 80 x 80 cm
DM 16,80 + Versandkosten

Zu beziehen durch Ihre
GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN
 — Abt. Buchversand —

Suche

Jahrgänge der „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“, evtl. aus Nachlaß. Bitte melden!

Interessant: **Wolfgang Ritter**
 Ringweg 18 · 7800 Freiburg i. Br. · Telefon (0 76 64) 26 98

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“, Postf. 68 01 55, 3000 Hannover 61, Telefon 05 11 / 58 12 20. Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x — am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugspreis:** Jährlich DM 36,— (einschl. Postzustellgebühr und 7 % Mehrwertsteuer), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreise:** Für Geschäftsanzeigen 1-spaltige 1-mm-Anzeige DM 0,95 zuzügl. MWST Familienanzeigen: Für die 1-spaltige 1-mm-Zeile DM 0,70 zuzügl. MWST., ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto: Hannover 499233-300 - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover. Druck: Druckerei Bittkau GmbH, 3000 Hannover 61, Eichendorffstraße 2. — **Beiträge,** die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskriptentsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Eine Nichtentlösung der Bezugsgebühren** bei der Post gilt nicht automatisch als Abbestellung. **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.